

guzzanti

MOBILNÍ CHLAZENÍ - 12/24 V CHLADNIČKA/MRAZNIČKA
MOBILNÉ CHLADENIE - 12/24 V CHLADNIČKA/MRAZNIČKA
CHŁODZENIE MOBILNE-CHŁODZIARKO-ZAMRAŻARK12/24 V
MOBIL HŰTÉS - 12/24 V HŰTŐ/FAGYASZTÓLÁDA
PRENOSNI HLADILNIK IN ZAMRZOVALNIK - 12/24 V
MOBILES KÜHLGERÄT - 12/24 V KÜHL-/GEFRIERTRUHE
MOBILE REFRIGERATION - 12/24 V FRIDGE/FREEZER

GZ-21B



Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Gebrauchsanleitung
Instruction manual

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

⚠ UPOZORNĚNÍ

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtete návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

- Nerespektováním bezpečnostních pokynů výrobce nemůže nést odpovědnost za poškození.
- Používání příslušenství, které nedoporučuje výrobce, může způsobit zranění a ztratí platnost jakékoli záruky, kterou můžete mít.
- Zařízení nesmí být vystaveno mírnému/silnému dešti.
- Umístěte spotřebič na suchý, bezpečný povrch s přiměřeným větráním.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru v nezakrytých venkovních prostorách vystavených povětrnostním vlivům.
- Toto zařízení nepoužívejte v blízkosti přímých zdrojů tepla, jako je otevřený plamen nebo radiátor.
- Do spotřebiče nevkládejte otevřené nádoby s tekutinami.
- Nevkládejte horké/teplé potraviny přímo do spotřebiče, aniž byste je nechali vychladnout. Při používání spotřebiče v pohyblivém se vozidle bezpečně umístěte/ uspořádejte obsah vašeho spotřebiče.
- Chcete-li maximalizovat úsporu energie, ujistěte se, zda je kryt zavřený a zajištěný a spotřebič otevírejte pouze tehdy, když to potřebujete.
- Napájecí kabel smí vyměňovat pouze kvalifikovaný technický personál a pomocný orgán autorizovaný výrobcem.
- Před provedením jakékoli údržby na chladniče odpojte všechny zdroje napájení od spotřebiče.
- Další informace jsou uvedeny na štítku s technickými údaji uvnitř spotřebiče.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Uchovávejte spotřebič na dobře větraném místě.
- K urychlení procesu odmrazování nepoužívejte mechanická zařízení ani jiné prostředky, než jsou ty, které doporučuje výrobce.
- Uvnitř prostor pro potraviny nepoužívejte elektrická zařízení, pokud nejsou schválena/doporučenými výrobcem.
- Spotřebič se smí používat pouze s napájecím zdrojem dodaným se spotřebičem.
- Spotřebič musí být napájen pouze bezpečným extra nízkým napětím, které odpovídá označení na spotřebiči.
- Abyste předešli kontaminaci potravin, dodržujte následující pokyny:
 - Otevírání dvířek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v prostorách spotřebiče.

- Pravidelně čistěte povrchy, které mohou přijít do kontaktu s potravinami a přístupné odtokové systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách ve spotřebiči, aby se nedostaly do kontaktu s jinými potravinami ani na ně nekapaly.
- Necháte-li spotřebič delší dobu prázdný, vypněte jej, odmrázte, vyčistěte, vysušte a nechte dvířka otevřená, aby se ve spotřebiči netvořily plísňe.

VAROVÁNÍ! Potraviny je třeba před vložením do spotřebiče zabalit do sáčků a tekutiny zabalit do láhví nebo nádob s uzávěrem, aby se předešlo problému, protože design výrobku nelze snadno čistit.

⚠ VAROVÁNÍ!

- V tomto spotřebiči neskladujte výbušné předměty, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.
- Riziko požáru a úrazu elektrickým proudem.
- Nedovolte, aby se horké předměty dotýkaly plastových částí spotřebiče.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na něj neumísťujte hořlavé produkty nebo předměty.
- Během provozu chladničky se nedotýkejte kompresoru ani kondenzátoru. Mohou být velmi horké.
- Při nastavování spotřebiče se ujistěte, zda napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
- Na zadní stranu spotřebiče neumísťujte více přenosných zásuvek nebo přenosných napájecích zdrojů.
- Tento spotřebič není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem nebo nejsou poučeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát.
- Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- V tomto spotřebiči neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.

⚠ SPRÁVNÁ LIKVIDACE TOHOTO PRODUKTU

Abyste předešli možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadu, recyklujte jej zodpovědně, abyste podpořili udržitelné opětovné využití materiálních zdrojů. Chcete-li vrátit použité zařízení, použijte systémy obnovy nebo kontaktujte prodejce, který vám může tento výrobek předat k ekologicky bezpečné recyklaci.

Riziko uvíznutí dítěte.

Před vyhozením staré chladničky nebo mrazničky:

- Sejměte dvířka spotřebiče.
- Poličky nechte na místě, aby děti nemohly snadno vlézt dovnitř.

URČENO K POUŽITÍ

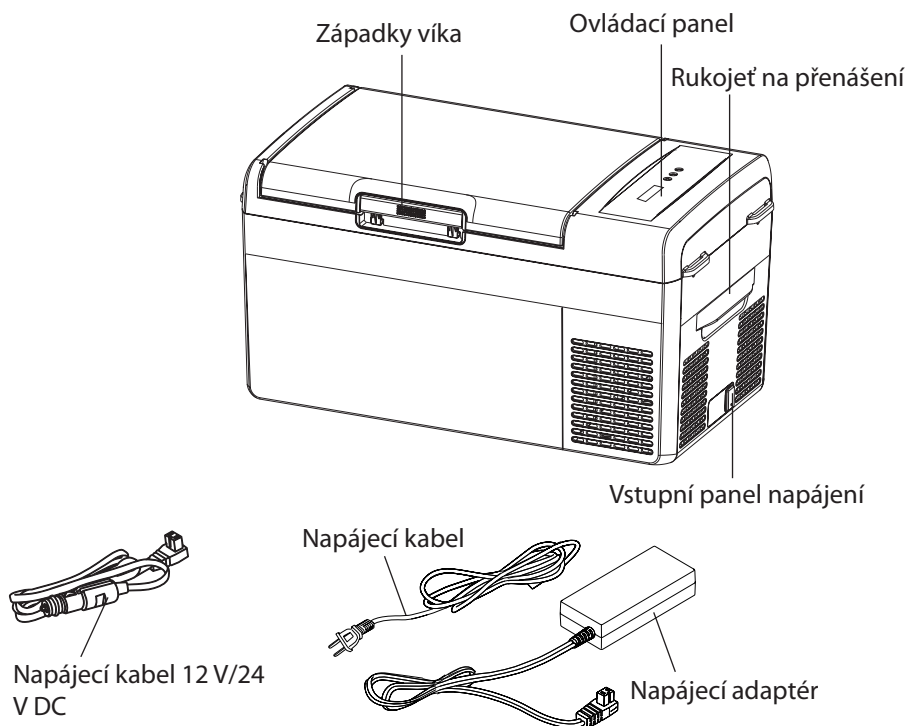
Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:

- kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
- farmářské domy a klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích obytného typu;
- prostředí typu nocleh se snídaní;
- stravovací a podobné ne maloobchodní aplikace.

TECHNICKÉ ÚDAJE

REŽIM	GZ-21B
Rozměry (D x Š x V)	615 x 332 x 330 mm
Objem	20 l
Čistá hmotnost	10,9 kg
Jmenovitý výkon	55 W
Teplotní rozsah	-20 °C až +20 °C
Zdroj napájení	DC 12 V / 24 V
Chladivo	R134a

Náčrt hlavních částí spotřebiče

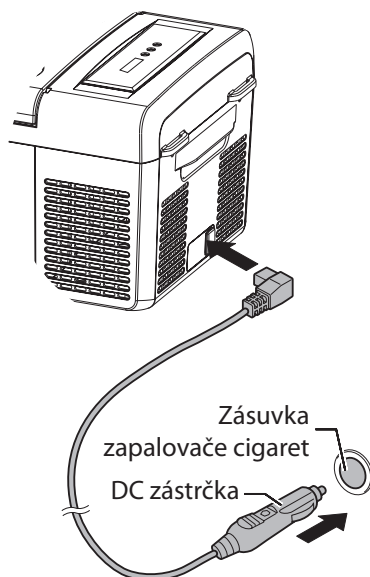


POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE VE VOZIDLE

Připojení ke 12 V nebo 24 V napájení

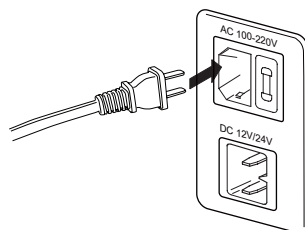
Připojte napájecí kabel k 24 V zdroji stejnosměrného proudu.

- Ujistěte se, zda je polarita správná.
- Je-li připojen ke stávající zásuvce zapalovače cigaret, pečlivě zkontrolujte, zda je napájení dostatečné.
- Pokud dodaný napájecí kabel nepoužíváte, viz tabulka s informacemi týkajícími se kabelové části. (Chladnička/mraznička je navržena tak, aby fungovala na vstupech stejnosměrného napětí.)



Poznámka: Používání spotřebiče doma (AC)

- Připojte napájecí kabel 12 V / 24 V DC ke spotřebiči.
- Potom připojte napájecí kabel 12 V / 24 V DC a napájecí kabel adaptéru s adaptérem.
- Nakonec připojte napájecí kabel adaptéru do elektrické zásuvky.



ZAČÍNÁME


Několik připomínek

1. Pokud spotřebič nebyl po přepravě a doručení umístěn ve svislé poloze, ponechte jej ve svislé poloze 24 hodin, abyste se ujistili, že kompresor může správně fungovat.
2. Pokud nelze spotřebič zapnout nebo při prvním použití narazíte na jiné problémy, kontaktujte nás se žádostí o pomoc.
3. Před použitím **předchladte** prázdný spotřebič, abyste zvýšili účinnost systému.

PROVOZ



ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ NAPÁJENÍ


- Připojte spotřebič ke zdroji napájení. Klepnutím a podržením tlačítka „“ na přibližně 2 sekundy zapnete/vypnete spotřebič.

NASTAVENÍ TEPLoty

- Když je spotřebič zapnutý, krátce stiskněte tlačítka „+“ pro zvýšení teploty a tlačítka „-“ pro snížení teploty. Nejvyšší teplota je 20 °C, nejnižší -20 °C.

POZNÁMKA: Podržte stisknuté tlačítka „+“ nebo „-“ pro rychlé nastavení teploty.

PŘEPÍNÁNÍ MEZI NASTAVENÍM STUPNĚ FAHRENHEITA (°F) A STUPNĚ CELSIA (°C) A OCHRANA BATERIE

- Chcete-li přepínat mezi zobrazením °C nebo °F na displeji, musíte mít spotřebič připojený a vypnutý a současným dlouhým stisknutím tlačítek „+“ a „-“ v trvání 3 sekund vstoupíte do rozšířených nastavení.
- Když se zobrazí rozšířená nastavení, krátkým stisknutím tlačítka „“ přejdete do režimu PR (nastavení ochrany) nebo do funkce °F/°C (režimu přepínání stupně Fahrenheit/Celsia).
- Když se na displeji zobrazují stupně °F/°C, krátkým stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ můžete změnit stupně Celsia na stupně Fahrenheit. °F představuje stupně Fahrenheit, °C představuje stupně Celsia.
- Když se na displeji zobrazí PR (nastavení ochrany), krátkým stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ nastavíte nižší úroveň ochrany napětí.

Úroveň ochrany baterie

Úroveň ochrany	Střední úroveň je počáteční nastavení					
	H ≡≡≡		M ==		L _ _ _	
Zdroj napájení	Spuštění	Vypnutí	Spuštění	Vypnutí	Spuštění	Vypnutí
12 V	12,4 V	11,1 V	11,7 V	10,4 V	10,9 V	9,6 V
24 V	25,7 V	24,3 V	24,2 V	22,8 V	22,7 V	21,3 V

CHYBOVÝ KÓD A ŘEŠENÍ

Když se vyskytne chyba spotřebiče, na displeji se zobrazí kód. Možná chyba pro každý kód by byla následující:

Kód	Popis
E1	Stejnoseměrné napětí je pod nastavenou ochranou a je aktivován režim ochrany baterie.
E2	Chladicí ventilátor se přetěžuje.
E3	Chyba spuštění motoru Motor kompresoru je zablokovaný nebo tlakový rozdíl v chladicím systému je velmi vysoký.
E4	Chyba minimální rychlosti motoru Kompresor se přetěžuje a motor nedokáže udržet minimální otáčky.
E5	Tepelná pojistka elektronické jednotky Chyba tepelné pojistky. Pokud je chladicí systém přetížen nebo je okolní teplota velmi vysoká, tepelný snímač se přehřívá.
E6	Porucha NTC (přerušený obvod nebo zkrat).

- Pokud se tento chybový kód vyskytne při provozu spotřebiče s napětím 12 V DC, zkuste snížit nastavení ochrany baterie a zjistíte, zda je chyba vyřešena. Režim ochrany baterie se může na některých vozidlech spustit předčasně v důsledku malých nedokonalostí zapojení, což přispívá k naměřenému poklesu stejnosměrného napětí při startu kompresoru. Tento problém může vyřešit snížení nastavení ochrany baterie.
- Dávejte si také pozor na odečtení napětí baterie, abyste se ujistili, zda baterie není vybitá.
- Pokud porucha přetrvává, kontaktujte nás přímo.

Záležitosti, které vyžadují pozornost

- K čištění vnitřního prostoru a vnějšího povrchu spotřebiče použijte vlhký hadřík a teplou vodu smíchanou s jemnými neabrazivními čisticími prostředky.
- Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- K čištění vnitřního prostoru/vnějšího povrchu spotřebiče použijte neabrazivní čisticí prostředek.
- Při rozmrazování/odmrazování spotřebiče neseškrabujte námrazu ve vnitřním prostoru spotřebiče.
- Nemyjte/nestříkejte spotřebič tekoucí vodou pod tlakem.
- Je přísně zakázáno mýt spotřebiče přímo vodou, aby se předešlo snížení elektrické izolace a rezivění kovových částí.
- Následující věci mohou poškodit povlak a plastové části, proto je nelze použít k čištění: alkalický čisticí prostředek, mýdlo, brusný prášek, horká voda, kartáč, n-pentylacetát, benzin, alkohol.

Údržba plastových dílů

- Abyste těsnění dvířek správně chránili, musíte je vždy udržovat čistá. Při používání se vyhněte mastnotám a deformacím. Pokud je olej (živočišný nebo rostlinný) zachycen na plastových částech ve spotřebiči delší dobu, plast lehce stárne nebo praskne a vydává nepříjemný zápach. Proto byste si měli vytvořit návyk pro pravidelné čištění.



UPOZORNĚNÍ FCC

Jakékoli změny nebo úpravy, které nejsou výslovně schváleny stranou odpovědnou za shodu, mohou zrušit oprávnění uživatele provozovat zařízení.

POZNÁMKA:

Toto zařízení bylo testováno a bylo zjištěno, že vyhovuje limitům pro digitální zařízení třídy B v souladu s částí 15 pravidel FCC.

Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu před škodlivým rušením při instalaci v obytných prostorách.

Toto zařízení generuje a může vyzařovat radiofrekvenční energii, a pokud není nainstalováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobit škodlivé rušení rádiové komunikace.

Neexistuje však žádná záruka, že při konkrétní instalaci k rušení nedojde.

Pokud toto zařízení způsobuje škodlivé rušení rádiového nebo televizního příjmu, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, uživateli se doporučuje, aby se pokusil odstranit rušení jedním nebo více z následujících opatření:

- Přesměrujte nebo přemístěte přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení do elektrické zásuvky v jiném okruhu, než je ten, ke kterému je připojen přijímač.
- Požádejte o pomoc prodejce nebo zkušeného rádio/TV technika.

Toto zařízení je v souladu s částí 15 pravidel FCC.

Provoz podléhá těmto dvěma podmínkám:

(1) Toto zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení a (2) toto zařízení musí akceptovat jakékoli přijaté rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí činnost.

Toto zařízení vyhovuje limitům FCC pro vystavení záření stanoveným pro nekontrolované prostředí. Toto zařízení by mělo být instalováno a provozováno s minimální vzdáleností 20 cm mezi zářičem a vaším tělem.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výtěžné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

CERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel:

Příjmení/jméno:

Stát/PSČ/obec/ulice:

Telefonní číslo:

Číslo/označení (zbožní) položky:

Datum/místo prodeje:

Popis závady:

.....

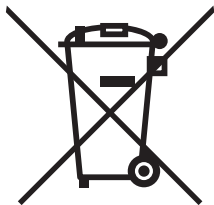
Dátum/podpis:

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

⚠ UPOZORNENIE

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

- Nerešpektovaním bezpečnostných pokynov výrobcu nemôže niesť zodpovednosť za poškodenie.
- Používanie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca, môže spôsobiť zranenie a stratiť platnosť akejkoľvek záruky, ktorú môžete mať.
- Zariadenie nesmie byť vystavené miernemu/silnému dažďu.
- Umiestnite spotrebič na suchý, bezpečný povrch s primeraným vetraním.
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru v nezakrytých vonkajších priestoroch vystavených poveternostným vplyvom.
- Toto zariadenie nepoužívajte v blízkosti priamych zdrojov tepla, ako je otvorený plameň alebo radiátor.
- Do spotrebiča nevkładajte otvorené nádoby s tekutinami.
- Nevkladajte horúce/teplé potraviny priamo do spotrebiča bez toho, aby ste ich nechali vychladnúť. Pri používaní spotrebiča v pohybujúcom sa vozidle bezpečne umiestnite/usporiadajte obsah vášho spotrebiča.
- Ak chcete maximalizovať úsporu energie, uistite sa, či je kryt zatvorený a zaistený a spotrebič otvárajte len vtedy, keď to potrebujete.
- Napájací kábel smie vymieňať iba kvalifikovaný technický personál a pomocný orgán autorizovaný výrobcou.
- Pred vykonaním akejkoľvek údržby na chladničke odpojte všetky zdroje napájania od spotrebiča.
- Ďalšie informácie sú uvedené na štítku s technickými údajmi vo vnútri spotrebiča.

⚠ UPOZORNENIE

- Uchovávajte spotrebič na dobre vetranom mieste.
- Na urýchlenie procesu odmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky, ako sú tie, ktoré odporúča výrobca.
- Vo vnútri priestorov na potraviny nepoužívajte elektrické zariadenia, pokiaľ nie sú schválené/odporúčanými výrobcou.
- Spotrebič sa smie používať iba s napájacím zdrojom dodaným so spotrebičom.
- Spotrebič musí byť napájaný iba bezpečným extra nízkym napätím, ktoré zodpovedá označeniu na spotrebiči.
- Aby ste predišli kontaminácii potravín, dodržiavajte nasledujúce pokyny:
 - Otváranie dvierok na dlhší čas môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priestoroch spotrebiča.

- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupné odtokové systémy.
- Surové mäso a ryby skladujte vo vhodných nádobách v spotrebiči, aby sa nedostali do kontaktu s inými potravinami ani na ne nekvapkali.
- Ak necháte spotrebič dlhšie obdobie prázdny, vypnite ho, odmrazte, vyčistite, vysušte a nechajte dvierka otvorené, aby sa v spotrebiči netvorili plesne.

VAROVANIE! Potraviny je potrebné pred vložením do spotrebiča zabaliť do vrecúšok a tekutiny zabaliť do fliaš alebo nádob s uzáverom, aby sa predišlo problému, pretože dizajn výrobku sa nedá ľahko čistiť.

⚠ VAROVANIE!

- V tomto spotrebiči neskladujte výbušné predmety, ako sú aerosólové plechovky s horľavým hnacím plynom.
- Riziko požiaru a úrazu elektrickým prúdom.
- Nedovoľte, aby sa horúce predmety dotýkali plastových častí spotrebiča.
- Do spotrebiča, do jeho blízkosti alebo naň neumiestňujte horľavé produkty alebo predmety.
- Počas prevádzky chladničky sa nedotýkajte kompresora ani kondenzátora. Môžu byť veľmi horúce.
- Pri nastavovaní spotrebiča sa uistite, či napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Na zadnú stranu spotrebiča neumiestňujte viacero prenosných zásuviek alebo prenosných napájacích zdrojov.
- Tento spotrebič nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo nie sú poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky, ako sú aerosólové plechovky s horľavým hnacím plynom.

⚠ SPRÁVNA LIKVIDÁCIA TOHTO PRODUKTU

Aby ste predišli možnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu, recyklujte ho zodpovedne, aby ste podporili udržateľné opätovné využitie materiálnych zdrojov. Ak chcete vrátiť použité zariadenie, použite systémy obnovy alebo kontaktujte predajcu, ktorý vám môže tento výrobok odovzdať na ekologickú bezpečnú recykláciu.

Riziko uviaznutia dieťaťa.

Pred vyhodením starej chladničky alebo mrazničky:

- Zložte dvierka spotrebiča.
- Poličky nechajte na mieste, aby deti nemohli ľahko vliezť dovnútra.

URČENÉ NA POUŽITIE

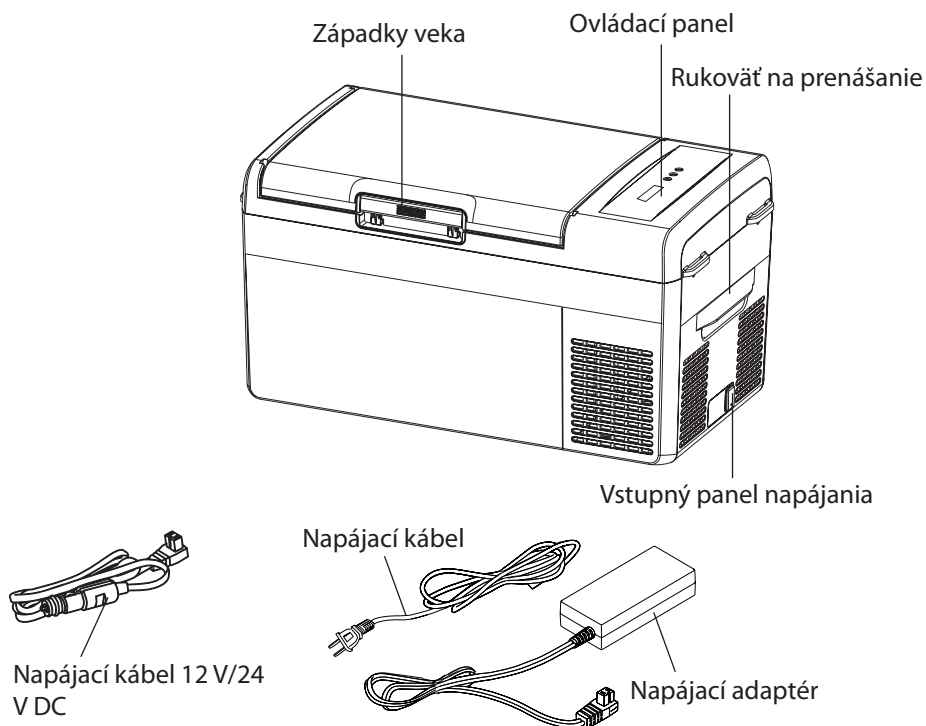
Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobných aplikáciách, ako sú:

- kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;
- farmárske domy a klienti v hoteloch, motelloch a iných prostrediach obytného typu;
- prostredie typu nocľah s raňajkami;
- stravovacie a podobné nie maloobchodné aplikácie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

REŽIM	GZ-21B
Rozmery (D x Š x V)	615 x 332 x 330 mm
Objem	20 l
Čistá hmotnosť	10,9 kg
Menovitý výkon	55 W
Teplotný rozsah	-20 °C až +20 °C
Zdroj napájania	DC 12 V / 24 V
Chladivo	R134a

Náčrt hlavných častí spotrebiča

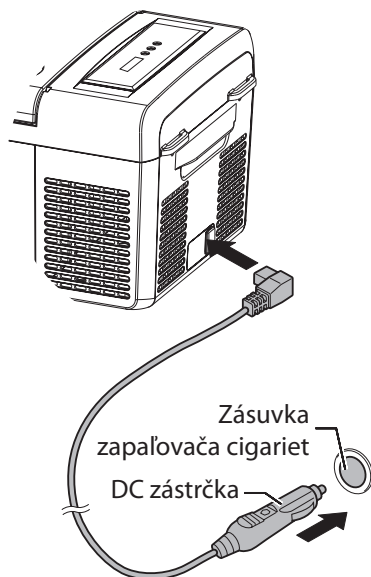


POUŽÍVANIE SPOTREBIČA VO VOZIDLE

Pripojenie k 12 V alebo 24 V napájaniu

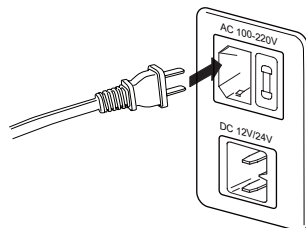
Pripojte napájací kábel k 24 V zdroju jednosmerného prúdu.

- Uistite sa, či je polarita správna.
- Ak je pripojený k existujúcej zástrčke zapaľovača cigariet, pozorne skontrolujte, či je napájanie dostatočné.
- Ak dodaný napájací kábel nepoužívate, pozrite si tabuľku s informáciami týkajúcimi sa káblovej časti. (Chladnička/mraznička je navrhnutá tak, aby fungovala na vstupoch jednosmerného napätia.)



Poznámka: Používanie spotrebiča doma (AC)

- Pripojte napájací kábel 12 V / 24 V DC k spotrebiču.
- Potom pripojte napájací kábel 12 V / 24 V DC a napájací kábel adaptéra s adaptérom.
- Nakoniec pripojte napájací kábel adaptéra do elektrickej zásuvky.



ZAČÍNAME


Niekoľko pripomienok

1. Ak spotrebič nebol po preprave a doručení umiestnený vo zvislej polohe, ponechajte ho vo zvislej polohe 24 hodín, aby ste sa uistili, že kompresor môže správne fungovať.
2. Ak sa spotrebič nedá zapnúť alebo pri prvom použití narazíte na iné problémy, kontaktujte nás so žiadosťou o pomoc.
3. Pred použitím **predchladte** prázdny spotrebič, aby ste zvýšili účinnosť systému.

PREVÁDZKA



ZAPNUTIE/VYPNUTIE NAPÁJANIA


- Pripojte spotrebič k zdroju napájania. Klepnutím a podržaním tlačidla „“ na približne 2 sekundy zapnete/vypnete spotrebič.

NASTAVENIE TEPLoty

- Keď je spotrebič zapnutý, krátko stlačte tlačidlo „+“ na zvýšenie teploty a tlačidlo „-“ na zníženie teploty. Najvyššia teplota je 20 °C, najnižšia -20 °C.

POZNÁMKA: Podržte stlačené tlačidlo „+“ alebo „-“ pre rýchle nastavenie teploty.

PREPÍNANIE MEDZI NASTAVENÍM STUPŇA FAHRENHEITA (°F) A STUPŇA CELZIA (°C) A OCHRANA BATÉRIE

- Ak chcete prepínať medzi zobrazením °C alebo °F na displeji, musíte mať spotrebič pripojený a vypnutý a súčasným dlhým stlačením tlačidiel „+“ a „-“ v trvaní 3 sekúnd vstúpite do rozšírených nastavení.
- Keď sa zobrazia rozšírené nastavenia, krátkym stlačením tlačidla „“ prejdete do režimu PR (nastavenia ochrany) alebo do funkcie °F/°C (režimu prepínania stupňa Fahrenheita/Celzia).
- Keď sa na displeji zobrazujú stupne °F/°C, krátkym stlačením tlačidla „+“ alebo „-“ môžete zmeniť stupne Celzia na stupne Fahrenheita. °F predstavuje stupne Fahrenheita, °C predstavuje stupne Celzia.
- Keď sa na displeji zobrazí PR (nastavenia ochrany), krátkym stlačením tlačidla „+“ alebo „-“ nastavíte nižšie úrovne ochrany napätia.

Úroveň ochrany batérie

Úroveň ochrany Zdroj napájania	Stredná úroveň je počiatočné nastavenie					
	H ≡≡≡		M ===		L ----	
	Spustenie	Vypnutie	Spustenie	Vypnutie	Spustenie	Vypnutie
12 V	12,4 V	11,1 V	11,7 V	10,4 V	10,9 V	9,6 V
24 V	25,7 V	24,3 V	24,2 V	22,8 V	22,7 V	21,3 V

CHYBOVÝ KÓD A RIEŠENIA

Keď sa vyskytne chyba spotrebiča, na displeji sa zobrazí kód. Možná chyba pre každý kód by bola nasledujúca:

Kód	Popis
E1	Jednosmerné napätie je pod nastavenou ochranou a je aktivovaný režim ochrany batérie.
E2	Chladiaci ventilátor sa preťažuje.
E3	Chyba spustenia motora Motor kompresora je zablokovaný alebo tlakový rozdiel v chladiacom systéme je veľmi vysoký.
E4	Chyba minimálnej rýchlosti motora Kompresor sa preťažuje a motor nedokáže udržať minimálne otáčky.
E5	Tepelná poistka elektronickej jednotky Chyba tepelnej poistky Ak je chladiaci systém preťažený alebo je okolitá teplota veľmi vysoká, tepelný snímač sa prehrieva.
E6	Porucha NTC (prerušený obvod alebo skrat).

- Ak sa tento chybový kód vyskytne pri prevádzke spotrebiča s napätím 12 V DC, skúste znížiť nastavenie ochrany batérie a zistite, či je chyba vyriešená. Režim ochrany batérie sa môže na niektorých vozidlách spustiť predčasne v dôsledku malých nedokonalostí zapojenia, čo prispieva k nameranému poklesu jednosmerného napätia pri štarte kompresora. Tento problém môže vyriešiť zníženie nastavenia ochrany batérie.
- Dávajte si taktiež pozor na odčítanie napätia batérie, aby ste sa uistili, či batéria nie je vybitá.
- Ak porucha pretrváva, kontaktujte nás priamo.

Záležitosti, ktoré si vyžadujú pozornosť

- Na čistenie vnútorného priestoru a vonkajšieho povrchu spotrebiča použite vlhkú handričku a teplú vodu zmiešanú s jemnými neabrazívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Pred čistením spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- Na čistenie vnútorného priestoru/vonkajšieho povrchu spotrebiča použite neabrazívny čistiaci prostriedok.
- Pri rozmrazovaní/odmrazovaní spotrebiča nezoškrabujte námrazu vo vnútornom priestore spotrebiča.
- Neumývajte/nestriekajte spotrebič tečúcou vodou pod tlakom.
- Je prísne zakázané umývať spotrebiče priamo vodou, aby sa predišlo zníženiu elektrickej izolácie a hrdzaveniu kovových častí.
- Nasledujúce veci môžu poškodiť povlak a plastové časti, preto ich nemožno použiť na čistenie: alkalický čistiaci prostriedok, mydlo, brúsny prášok, horúca voda, kefa, n-pentylacetát, benzín, alkohol.

Údržba plastových dielov

- Aby ste tesnenia dvierok správne chránili, musíte ich vždy udržiavať čisté. Pri používaní sa vyhýbajte masnotám a deformáciám. Ak je olej (živočíšny alebo rastlinný) zachytený na plastových častiach v spotrebiči dlhší čas, plast ľahko starne alebo praskne a vydáva nepríjemný zápach. Preto by ste si mali vytvoriť návyk na pravidelné čistenie.



UPOZORNENIE FCC

Akékoľvek zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú výslovne schválené stranou zodpovednou za zhodu, môžu zrušiť oprávnenie používateľa prevádzkovať zariadenie.

POZNÁMKA:

Toto zariadenie bolo testované a bolo zistené, že vyhovuje limitom pre digitálne zariadenie triedy B v súlade s časťou 15 pravidiel FCC.

Tieto limity sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu pred škodlivým rušením pri inštalácii v obytných priestoroch.

Toto zariadenie generuje a môže vyžarovať rádiovú frekvenciu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovéj komunikácie.

Neexistuje však žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii k rušeniu nedôjde.

Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie rádiového alebo televízneho príjmu, čo sa dá zistiť vypnutím a zapnutím zariadenia, používateľovi sa odporúča, aby sa pokúsil odstrániť rušenie jedným alebo viacerými z nasledujúcich opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšte vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom.
- Pripojte zariadenie do elektrickej zásuvky v inom okruhu, ako je ten, ku ktorému je pripojený prijímač.
- Požiadajte o pomoc predajcu alebo skúseného rádio/TV technika.

Toto zariadenie je v súlade s časťou 15 pravidiel FCC.

Prevádzka podlieha týmto dvom podmienkam:

(1) Toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a (2) toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu činnosť.

Toto zariadenie vyhovuje limitom FCC pre vystavenie žiareniu stanoveným pre nekontrolované prostredie. Toto zariadenie by malo byť inštalované a prevádzkované s minimálnou vzdialenosťou 20 cm medzi žiarivom a vaším telom.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ:

Priezvisko/meno:

Štát/PSČ/obec/ulica:

Telefónne číslo:

Číslo/označenie (tovaru) položky:

Dátum/miesto predaja:

Popis poruchy:

.....

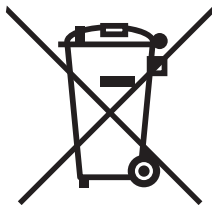
Dátum/podpis:

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko bud' predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefón: (+420) 241 410 819

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYCIA

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz zalecenia dotyczące bezpieczeństwa jego użycia.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania zaleceń w zakresie bezpieczeństwa użycia urządzenia.
- Używanie akcesoriów niezalecanych przez producenta może spowodować obrażenia i utratę gwarancji.
- Urządzenia nie wolno wystawiać na działanie średniego/intensywnego deszczu.
- Umieścić urządzenie na suchej, bezpiecznej powierzchni zapewniającej odpowiednią wentylację
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w nieosłoniętych miejscach na zewnątrz, narażonych na działanie czynników atmosferycznych.
- Nie należy używać tego urządzenia w pobliżu bezpośrednich źródeł ciepła, takich jak otwarty ogień lub grzejnik.
- Nie wkładać do urządzenia otwartych pojemników z płynami.
- Nie wkładać gorącej/ciepłej żywności bezpośrednio do urządzenia, dopóki nie ostygnie. Podczas korzystania z urządzenia w poruszającym się pojeździe należy bezpiecznie rozmieścić/uporządkować jego zawartość.
- Aby zmaksymalizować oszczędność energii, należy upewnić się, że drzwiczki urządzenia są zamknięte i zabezpieczone i otwierać je tylko wtedy, gdy jest to konieczne.
- Przewód zasilający może być wymieniany wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny lub punkt obsługi autoryzowany przez producenta.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć wszystkie źródła zasilania od urządzenia.
- Więcej informacji znajduje się na tabliczce znamionowej wewnątrz urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przechowywać urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu.
- Nie używać urządzeń mechanicznych ani środków innych niż zalecane przez producenta w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.
- Nie należy używać urządzeń elektrycznych w komorze na żywność, chyba że jest to dozwolone/zalecane przez producenta.
- Urządzenie może być używane wyłącznie z zasilaczem dostarczonym wraz z nim.
- Urządzenie może być zasilane wyłącznie bezpiecznym, bardzo niskim napięciem, które odpowiada wartości podanej na urządzeniu.
- Aby uniknąć zanieczyszczenia żywności, należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:
 - Pozostawienie na dłuższy czas otwartych drzwiczek może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorze chłodniczej urządzenia.

- Regularnie należy czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością oraz dostępne systemy odprowadzenia wody.
- Surowe mięso i ryby należy trzymać w urządzeniu w odpowiednich pojemnikach, tak, aby nie stykały się z innymi produktami spożywczymi, ani nie kapało z nich na inne produkty spożywcze.
- Jeśli mamy pozostawić urządzenie puste przez dłuższy czas, należy je wyłączyć, rozmrozić, wyczyścić, wysuszyć i pozostawić otwarte drzwiczki, aby zapobiec tworzeniu się pleśni w jego wnętrzu.

OSTRZEŻENIE! Żywność, przed jej umieszczeniem w urządzeniu, powinna być pakowana w woreczki, a płyny trzymane w butelkach lub pojemnikach z zamknięciem, aby uniknąć zbędnych kłopotów, ponieważ produkt nie jest łatwy do czyszczenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nie należy przechowywać w tym urządzeniu przedmiotów grożących wybuchem, takich jak puszki z aerozolem, czy też z łatwopalnym płynnym gazem.
- Istnieje ryzyko pożaru i porażenia prądem.
- Nie dopuszczać do tego, aby gorące przedmioty dotykały plastikowych części urządzenia.
- Nie dotykać sprężarki ani skraplacza podczas pracy lodówki. Mogą być bardzo gorące.
- Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest przytrzaśnięty lub uszkodzony.
- Nie umieszczać przedłużaczy z wieloma gniazdami lub przenośnych źródeł zasilania z tyłu urządzenia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy w jego obsłudze, chyba że są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie jego użytkowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Nie wolno przechowywać w tym urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak puszki aerosolowe z łatwopalnym płynnym gazem.

⚠ WŁAŚCIWA UTYLIZACJA TEGO PRODUKTU

Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego spowodowanych niekontrolowaną utylizacją odpadów, należy poddawać je odpowiedniemu recyklingowi, promując ponowne wykorzystanie zasobów materiałowych. Jeśli chcemy zwrócić zużyte urządzenie, należy skorzystać z systemów jego recyklingu lub skontaktować się ze sprzedawcą, który może pomóc w dostarczeniu go do bezpiecznego dla środowiska recyklingu. Istnieje ryzyko utknięcia dziecka w urządzeniu.

Przed wyrzuceniem starej lodówki lub zamrażarki:

- Zdjąć drzwi z urządzenia.
- Półki należy pozostawić na swoim miejscu, aby dzieci nie mogły łatwo wejść do środka.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:

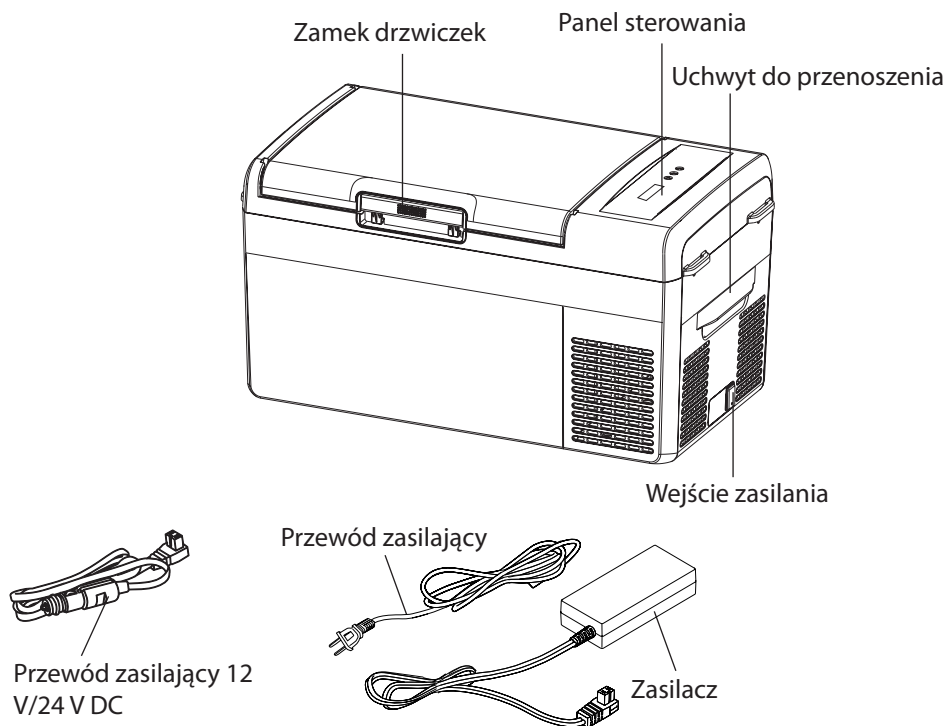
- kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- gospodarstwa rolne oraz hotele, motele i inne miejsca zakwaterowania;
- zakwaterowania z usługą typu bed and breakfast;
- gastronomia i podobne zastosowania niehandlowe.

DANE TECHNICZNE

Uchwyt do przenoszenia

PARAMETR	GZ-21B
Wymiary (D x S x W)	615 x 332 x 330 mm
Objętość	20 l
Waga netto	10,9 kg
Moc znamionowa	55 W
Zakres temperatur	-20 °C do +20 °C
Zasilacz	DC 12 V / 24 V
Czynnik chłodniczy	R134a

Schemat głównych elementów urządzenia

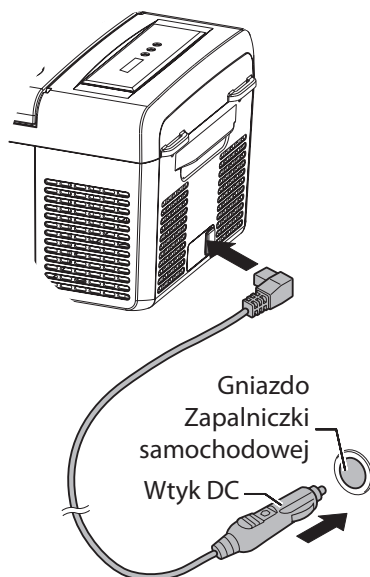


UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA W POJEŹDZIE

Podłączenie do zasilania 12 V lub 24 V

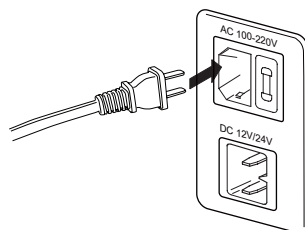
Podłączyć przewód zasilający do źródła prądu stałego o napięciu 24 V.

- Upewnić się, że polaryzacja podłączenia jest prawidłowa.
- W przypadku podłączenia do gniazda zapalniczki samochodowej, dokładnie sprawdzić, czy zasilanie jest wystarczające.
- Jeśli nie używamy dołączonego do urządzenia przewodu zasilającego, należy zapoznać się z tabelą zawierającą informacje o przewodzie zasilającym. (Chłodziarka/zamrażarka jest zaprojektowana do zasilania prądem stałym.)



Informacja: Korzystanie z urządzenia w domu (AC)

- Podłączyć przewód zasilający 12 V / 24 V DC do urządzenia.
- Następnie podłączyć do zasilacza przewód zasilający 12 V/24 V oraz przewód zasilacza.
- Na koniec podłączyć przewód zasilacza do gniazdka elektrycznego.



WPROWADZENIE


Kilka uwag

1. Jeśli urządzenie nie zostało ustawione w pozycji pionowej po jego transporcie i dostawie, należy pozostawić je w pozycji pionowej na 24 godziny, aby zapewnić prawidłowe działanie sprężarki.
2. Jeśli urządzenia nie można włączyć lub napotkacie Państwo na inne problemy podczas pierwszego użycia, prosimy o kontakt z nami w celu uzyskania pomocy.
3. Przed użyciem należy **wstępnie schłodzić** puste urządzenie, aby zwiększyć wydajność systemu.

UŻYCIE URZĄDZENIA



WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE ZASILANIA


- Podłączyć urządzenie do źródła zasilania. Dotknąć i przytrzymać przycisk „” przez około 2 sekundy, aby włączyć/wyłączyć urządzenie.

USTAWIENIE TEMPERATURY

- Gdy urządzenie jest włączone, naciśnięcie na krótko przycisk "+", aby zwiększyć temperaturę lub przycisk "-", aby ją zmniejszyć. Najwyższa temperatura wynosi 20 °C, najniższa -20 °C.

UWAGA: Przytrzymać przycisk "+" lub "-", aby przyspieszyć ustawienie temperatury.

PRZEŁĄCZANIE MIĘDZY USTAWIENIAMI STOPNI FAHRENHEITA (°F) I CELSJUSZA (°C) ORAZ OCHRONA BATERII

- Aby przełączać się między wyświetlaniem na wyświetlaczu w stopniach °C lub °F, urządzenie musi być podłączone do sieci, lecz wyłączone. W takim stanie naciskamy jednocześnie przyciski "+" i "-" przez 3 sekundy, aby przejść do ustawień zaawansowanych.
- Gdy wyświetlone zostaną ustawienia zaawansowane, należy naciśnięcie na krótko przycisk „”, aby wejść w tryb PR (ustawienia zabezpieczeń) lub tryb °F/°C (tryb przełączania Fahrenheita/Celsjusza).

- Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol °F/°C, możemy na krótko nacisnąć przycisk "+" lub "-", aby zmienić stopnie Celsjusza na Fahrenheita. °F oznacza stopnie Fahrenheita, °C oznacza stopnie Celsjusza.
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol PR (ustawienia ochrony), nacisnąć na krótko przycisk "+" lub "-", aby ustawić poziom ochrony baterii.

Poziom ochrony baterii

Źródło zasilania	Poziom średni to ustawienie początkowe					
	H ≡≡≡		M ≡≡≡		L _ _ _ _	
	Włączenie	Wyłączenie	Włączenie	Wyłączenie	Włączenie	Wyłączenie
12 V	12,4 V	11,1 V	11,7 V	10,4 V	10,9 V	9,6 V
24 V	25,7 V	24,3 V	24,2 V	22,8 V	22,7 V	21,3 V

KODY BŁĘDU I ROZWIĄZANIA

Gdy wystąpi usterka urządzenia, na wyświetlaczu pojawi się kod błędu. Możliwe przyczyn pojawienia się kodu błędu są następujące:

Kod	Opis
E1	Napięcie prądu stałego DC jest poniżej ustawionego, włączony jest tryb ochrony baterii.
E2	Wentylator chłodzący jest przeciążony.
E3	Błąd uruchamiania silnika. Silnik sprężarki jest zablokowany lub różnica ciśnień czynnika chłodniczego jest bardzo wysoka.
E4	Błąd minimalnej prędkości silnika. Sprężarka jest przeciążona i silnik nie może utrzymać minimalnej prędkości.
E5	Bezpiecznik termiczny układu elektronicznego. Usterka bezpiecznika termicznego. Jeżeli układ chłodzenia jest przeciążony lub temperatura otoczenia jest zbyt wysoka, bezpiecznik termiczny ulega przegrzaniu.
E6	Usterka NTC (przerwa w obwodzie lub zwarcie).

- Jeśli kod błędu wystąpi podczas pracy urządzenia zasilanego napięciem 12 V DC, należy spróbować obniżyć ustawienie ochrony akumulatora, aby sprawdzić, czy błąd zostanie usunięty. Tryb ochrony akumulatora może uruchamiać się przedwcześnie w niektórych pojazdach z powodu niewielkich niedoskonałości okablowania, przyczyniających się do spadku napięcia DC podczas uruchamiania sprężarki. Zmniejszenie ustawienia ochrony akumulatora może rozwiązać ten problem.
Należy obserwować również wskazania napięcia akumulatora, aby upewnić się, że nie jest on rozładowany.
- Jeśli usterka nie ustąpi, prosimy o bezpośredni kontakt.

CODZIENNA KONSERWACJA I ZALECENIA

Sprawy wymagające uwagi

- Do czyszczenia wnętrza i obudowy urządzenia należy używać wilgotnej szmatki i ciepłej wody zmieszanej z łagodnymi, nieściernymi detergentami.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Do czyszczenia wnętrza/zewnętrznej powierzchni urządzenia należy używać nieściernego środka czyszczącego.
- Podczas rozmrażania/odszraniania urządzenia nie należy zeszkrobywać szronu z jego wnętrza.
- Nie myć/spryskiwać urządzenia bieżącą wodą pod ciśnieniem.
- Surowo zabrania się mycia urządzenia bezpośrednio wodą, aby uniknąć zmniejszenia izolacji elektrycznej i rdzewienia części metalowych.
- Następujące środki czystości mogą uszkodzić powłokę i części plastikowe i dlatego nie mogą być używane do czyszczenia tego urządzenia: detergent alkaliczny, mydło, proszek ścierny, gorąca woda, szczotka, octan n-pentylu, benzyna, alkohol.

Konserwacja części z tworzyw sztucznych

- Aby odpowiednio chronić uszczelki drzwiczek, należy zawsze utrzymywać je w czystości. Należy unikać ich zatłuszczenia i deformacji podczas użytkowania. Jeśli olej (zwierzęcy lub roślinny) pozostanie na plastikowych częściach urządzenia przez długi czas, plastik łatwo się starzeje lub pęka i wydziela nieprzyjemny zapach. Dlatego należy wyrobić w sobie nawyk regularnego czyszczenia



UWAGA FCC

Wszelkie zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez stronę odpowiedzialną za wyrażenie zgody na zmiany w konfiguracji urządzenia, mogą unieważnić uprawnienia użytkownika do obsługi sprzętu.

KOMENTARZ:

To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z wymaganiami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC.

Ograniczenia te mają na celu zapewnienie podstawowej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami elektromagnetycznymi w instalacjach domowych.

To urządzenie generuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej i jeśli nie zostanie zainstalowane i używane zgodnie z instrukcjami, może powodować szkodliwe zakłócenia w systemach łączności radiowej. Nie ma jednak żadnej gwarancji, że nie dojdzie do zakłóceń konkretnej instalacji.

Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można stwierdzić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, zachęca się użytkownika do podjęcia próby eliminacji zakłóceń za pomocą jednego lub kilku z następujących środków:

- Zmienić orientację lub położenie anteny odbiorczej.
- Zwiększyć odległość między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego w innym obwodzie niż ten, do którego podłączony jest odbiornik.
- Skonsultować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.

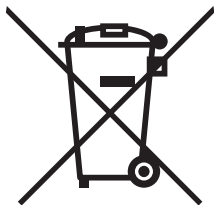
To urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC.

Podczas użycia urządzenia muszą być spełnione dwa następujące wymagania:

(1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz, (2) Urządzenie musi być odporne na wszelkie odbierane zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie.

To urządzenie spełnia wymagania FCC w zakresie zagrożenia promieniowaniem elektromagnetycznym w niekontrolowanym środowisku. Urządzenie to powinno być instalowane i obsługiwane w minimalnej odległości 20 cm od ciała.

Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást és a biztonsági szabályokat.

- A gyártó nem vonható felelősségre a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata sérülést okozhat, és érvényteleníti az esetleges garanciát.
- A készüléket nem szabad mérsékelt/erős esőnek kiténi.
- Helyezze a készüléket száraz, biztonságos felületre, megfelelő szellőzéssel.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül az időjárásnak kitétt, fedetlen kültéri területeken.
- Ne használja a készüléket közvetlen hőforrások, például nyílt láng vagy radiátor közelében.
- Ne helyezzen nyitott folyadéktartályokat a készülékbe.
- Ne tegyen forró/meleg ételt közvetlenül a készülékbe, mielőtt az kihűlné. Ha a készüléket mozgó járműben használja, biztonságosan helyezze/rendezze el a folyadéktartályokat a járműben.
- Az energiatakarékosság maximalizálásához ellenőrizze, hogy a fedél zárva és rögzítve van, és csak akkor nyissa ki a készüléket, ha szükséges.
- A tápkábelt csak szakképzett műszaki személyzet és a gyártó által felhatalmazott szerviz cserélheti ki.
- Bármilyen karbantartás elvégzése előtt a hűtőszekrényen, minden áramforrást le kell választani a készülékről.
- További információk a készülék belsejében található műszaki adattáblán találhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Tartsa a készüléket jól szellőző helyen.
- A leolvasztási folyamat felgyorsítása érdekében ne használjon a gyártó által javasolt eszközöktől eltérő mechanikus eszközöket vagy szereket.
- Ne használjon elektromos berendezéseket az élelmiszertároló részekben, hacsak a gyártó nem hagyta jóvá/ajánlotta.
- A készülék csak a készülékhez mellékelt tápegységgel használható.
- A készüléket csak olyan biztonságos extra alacsony feszültséggel szabad táplálni, amely megfelel a készüléken található jelölésnek.
- Az élelmiszerszennyeződés megelőzése érdekében kövesse az alábbi utasításokat:
- Az ajtó hosszabb időre történő kinyitása a készüléktér hőmérsékletének jelentős emelkedését okozhatja.

- Rendszeresen tisztítsa meg az élelmiszerral érintkezésbe kerülő felületeket és a hozzáférhető vízelvezető rendszereket.
- A nyers húst és halat megfelelő tárolóedényekben tárolja a készülékben, hogy ne érintkezzenek más élelmiszerral, illetve ne csöpögjenek le.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen lesz, kapcsolja ki, olvassza le, tisztítsa és szárítsa meg és hagyja nyitva az ajtót a penészképződés meggátlásához.

FIGYELEM! Az élelmiszert behelyezés előtt be kell zacskózni, a folyadékokat pedig kupakkal ellátott palackokba vagy tartályokba kell csomagolni a problémák elkerülése miatt, mivel a termék nehezen tisztítható.

⚠ FIGYELEM!

- Ne tároljon robbanásveszélyes tárgyakat, például gyúlékony hajtóanyagot tartalmazó aeroszolos dobozokat ebben a készülékben.
- Tűzképződés és áramütés veszélye.
- Ne engedje, hogy forró tárgyak érintsék a készülék műanyag részeit.
- Ne helyezzen gyúlékony termékeket vagy tárgyakat a készülékbe, annak közelébe vagy a készülékre.
- A hűtő működése közben ne érintse meg a kompresszort vagy a kondenzátort. Ezek nagyon felforrósodhatnak.
- A készülék beállításakor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne akadjon be vagy sérüljön meg.
- Ne helyezzen többszörös, hordozható konnektorokat vagy hordozható tápegységeket a készülék hátuljára.
- A készüléket nem használhatják gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szellemi és érzékszervi képességű felnőttek, illetve kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek, amennyiben nem állnak felügyelet alatt és nincsenek tisztában a készülék biztonságos használatának feltételeivel és a fennálló veszélyekkel.
- Ügyelni kell a gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A sérült kábelt a fennálló veszélyek elkerülése végett csak a gyártó, szerviz-technikus vagy hasonló képzettségű személy cserélheti ki.
- Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtóanyagot tartalmazó aeroszolos dobozokat ebben a készülékben.

⚠ A TERMÉK HELYES ÁRTALMATLANÍTÁSA

A környezet és emberi egészség károsodásának elkerülése érdekében, amit az ellenőrizetlen hulladéklerakás okozhat, elengedhetetlen a felelősségteljes újrahasznosítás és az anyagi erőforrások fenntartható, ismételt felhasználása. A használt berendezések leadásához használja a hulladékfeldolgozó rendszereket, vagy forduljon az eladóhoz, aki továbbíthatja a terméket a környezetbarát újrahasznosításhoz. Gyermekes beszorulásának veszélye!

Mielőtt kidobna egy régi hűtőszekrényt vagy fagyasztót:

- Vegye le a készülék ajtaját.
- Hagyja bent a polcokat, hogy ne tudjanak bemászni a gyermekek.

FELHASZNÁLÁS

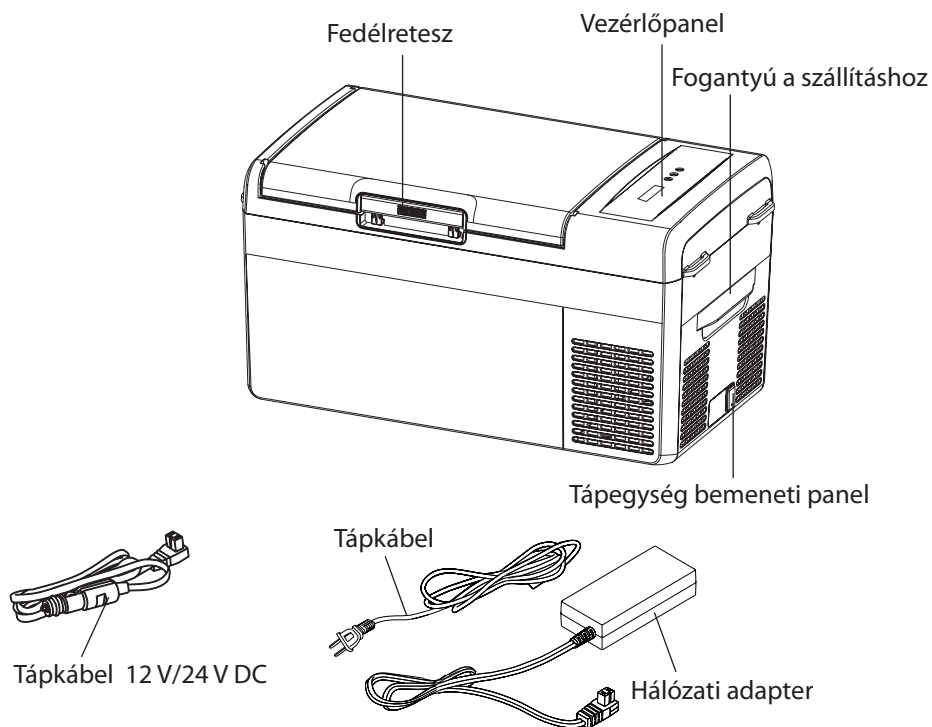
A készülék háztartásokban vagy hasonló helyeken használható, ilyenek például:

- alkalmazottak konyhái boltokban, irodákban és más munkahelyeken;
- gazdasági épületekben, hotelek, motelek és más szálláshelyeken;
- reggelit szolgáltató szállásokon
- cateringnél és más rendezvényeken

MŰSZAKI ADATOK

ÜZEMMÓD	GZ-21B
Méretek (H x Sz x M)	615 x 332 x 330 mm
Térfogat	20 l
Nettó tömeg	10,9 kg
Névleges teljesítmény	55 W
Hőmérséklet-tartomány	-20 °C és +20 °C között
Tápforrás	DC 12 V / 24 V
Hűtőközeg	R134a

A készülék fő részei

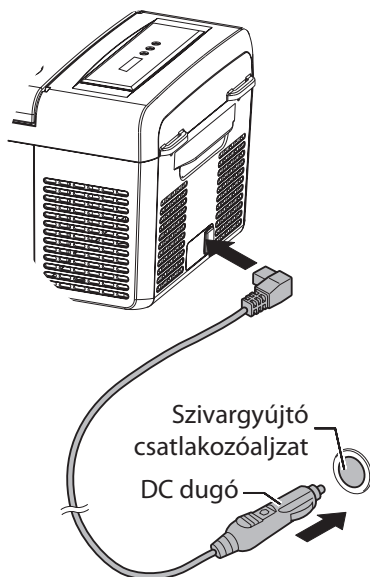


A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA EGY JÁRMŰBEN

Csatlakozás 12 V-os vagy 24 V-os tápegységhez

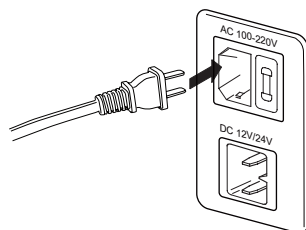
Csatlakoztassa a tápkábelt egy 24 V-os egyenáramú áramforráshoz.

- Ellenőrizze a helyes polaritást.
- Ha meglévő szivargyújtó csatlakozóhoz csatlakozik, gondosan ellenőrizze, hogy az áramellátás elegendő-e.
- Ha nem a mellékelt tápkábelt használja, a kábelszakaszra vonatkozó információkat lásd a táblázatban. (A hűtő/fagyasztóládát úgy tervezték, hogy egyenáramú bemeneti feszültséggel működjön.)



Megjegyzés: A készülék használata háztartásban (AC)

- Csatlakoztassa a 12 V / 24 V DC tápkábelt a készülékhez.
- Ezután csatlakoztassa a 12 V/24 V DC tápkábelt és az adapter tápkábelét az adapterrel.
- Végül csatlakoztassa az adapter tápkábelét egy dugaljhoz.



HASZNÁLAT ELŐTT


Néhány megjegyzés

1. Ha a készülék a szállításnál és a kiszállítás után nem áll függőlegesen, hagyja függőleges helyzetben 24 órán át a kompresszor helyes működése érdekében.
2. Ha a készüléket nem lehet bekapcsolni, vagy ha az első használatnál más probléma merül fel, kérjük, forduljon hozzánk segítségért.
3. A rendszerhatékonyság növeléséhez használat előtt **hűtse le** az üres készüléket.

HASZNÁLAT



A TÁPEGYSÉG BE/KIKAPCSOLÁSA


- Csatlakoztassa a készüléket a tápforráshoz. Tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a „” gombot a készülék be/kikapcsolásához.

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

- Bekapcsolt készüléknél nyomja meg röviden a „+” gombot a hőmérséklet növeléséhez, és a „-” gombot a csökkentéséhez. A legmagasabb hőmérséklet 20 °C, a legalacsonyabb -20 °C.

MEGJEGYZÉS: Tartsa lenyomva a „+” vagy „-” gombot a gyors hőmérséklet-beállításához.

FAHRENHEIT (°F) ÉS CELSIUS (°C) KÖZÖTTI VÁLTÁS ÉS AKKUMULÁTOR-VÉDELEM

- A °C vagy °F kijelzés közötti váltás csak a készülék csatlakoztatott és kikapcsolt állapotában lehetséges, a „+” és „-” gombok közös lenyomva tartásával 3 másodpercre beléphet a speciális beállításokba.
- Amikor a speciális beállítások megjelennek, nyomja meg röviden a „” gombot a PR üzemmódba (védelmi beállítások) vagy a °F/°C funkcióba (Fahrenheit/Celsius fokok közötti váltás) való belépéshez.
- Amikor a kijelzőn °F/°C fokok jelennek meg, a „+” vagy „-” gomb rövid megnyomásával a Celsius fokokat Fahrenheit fokokra változtathatja. A °F a Fahrenheit-fokokat, a °C a Celsius-fokokat jelöli.

- Amikor a kijelzőn a PR (védelmi beállítások) látható, a „+” vagy „-” gomb rövid megnyomásával beállítható az alacsonyabb feszültségvédelmi szint.

Az akkumulátor védelmi szintje

Védelmi szint Tápforrás	A középső szint az alapbeállítás					
	H ≡≡≡		M ==		L _ _ _	
	Indítás	Kikapcs.	Indítás	Kikapcs.	Indítás	Kikapcs.
12 V	12,4 V	11,1 V	11,7 V	10,4 V	10,9 V	9,6 V
24 V	25,7 V	24,3 V	24,2 V	22,8 V	22,7 V	21,3 V

HIBAKÓDOK ÉS MEGOLDÁSOK

Készülékhiba esetén a kijelzőn egy kód jelenik meg. Az egyes kódok az alábbi hibákra utalhatnak:

Kód	Leírás
E1	Az egyenáramú feszültség a védelmi beállítás alatt van, és az akkumulátor védelmi üzemmód aktiválódik.
E2	A hűtőventilátor túlterhelt.
E3	Motorindítás hiba A kompresszor motorja blokkolva van, vagy a hűtőközeg nyomáskülönbsége a rendszerben nagyon magas.
E4	Minimális motorfordulatszám - hiba A kompresszor túlterhelt, és a motor nem tudja tartani a minimális fordulatszámot.
E5	Az elektronikus egység hőbiztosítója Termikus biztosíték hiba. Ha a hűtőrendszer túlterhelt, vagy a környezeti hőmérséklet nagyon magas, a hőérzékelő túlmelegszik.
E6	NTC hiba (megszakadt áramkör vagy rövidzárlat).

- Ha ez a hibakód a készülék 12 V egyenfeszültséggel történő üzemeltetése közben jelentkezik, próbálja meg csökkenteni az akkumulátorvédelem beállítását, és ellenőrizze, hogy a hiba megszűnt-e.
- Az akkumulátorvédelmi üzemmód egyes járműveken idő előtt elindulhat a vezetékezés apró hibái miatt, ami a kompresszor indításakor mért egyenfeszültség-csökkenéshez vezethet. Az akkumulátorvédelmi beállítás csökkentése megoldhatja ezt a problémát.
- Figyelje az akkumulátor feszültségét is, ellenőrizze, hogy az akkumulátor nem merült-e le.
- Ha a hiba továbbra is fennáll, kérjük, forduljon hozzánk.

Figyelmet igénylő kérdések

- Használjon nedves ruhát és meleg vizet enyhe, nem súroló hatású tisztítószerrel a készülék belső és külső részének tisztításához.
- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és válassza le a hálózatról.
- Használjon nem súrolószeres tisztítószerrel a készülék belső/külső részének tisztításához.
- A készülék leolvasztásakor/kiolvasztásakor ne kaparja le a fagyot a készülék belsejében.
- Ne mossa/fröcskölje a készüléket folyó vízzel, nyomás alatt.
- Szigorúan tilos a készüléket közvetlenül vízzel mosni, hogy elkerüljük az elektromos szigetelés csökkenését és a fém alkatrészek rozsdásodását.
- A következő anyagok károsíthatják a bevonatot és a műanyag alkatrészeket, ezért nem használhatók a tisztításra: lúgos tisztítószer, szappan, súrolópor, forró víz, kefe, n-pentil-acetát, benzin, alkohol.

A műanyag alkatrészek karbantartása

- Az ajtó tömítéseket a megfelelő védelem érdekében mindig tisztán kell tartani. Kerülje a zsírosodást és a használat közbeni deformálódást. Ha a készülék műanyag részein hosszú időn keresztül (állati vagy növényi) olaj marad, a műanyag könnyen öregszik vagy megrepedezik, és kellemetlen szagot áraszt. Ezért rendszeres tisztításra van szükség.



FCC FIGYELMEZTETÉS

Minden, a megfelelőségért felelős fél által nem kifejezetten jóváhagyott változtatás vagy módosítás érvénytelenítheti a felhasználónak a berendezés üzemeltetésére vonatkozó jogosultságát.

MEGJEGYZÉS:

A terméket tesztelték, és megállapítást nyert, hogy megfelel a B osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek az FCC-szabályok 15. része szerint. Ezeket a határértékeket úgy tervezték, hogy megfelelő védelmet nyújtsanak a káros interferenciával szemben a lakóövezeti telepítéseknél.

Ez a berendezés rádiófrekvenciás energiát termel és sugározhat, és ha nem az utasításoknak megfelelően telepítik és használják, káros interferenciát okozhat a rádiótávközlésben.

Azonban nincs garancia arra, hogy az adott telepítésben nem lép fel interferencia.

Ha ez a készülék káros interferenciát okoz a rádió- vagy televízió vételben, amely a készülék ki- és bekapcsolásával kimutatható, a felhasználó az alábbi intézkedések segítségével megpróbálhatja az interferencia megszüntetését:

- A vevőantenna átirányítása vagy áthelyezése.
- Növelje a távolságot a készülék és a vevőegység között.
- Csatlakoztassa a készüléket egy olyan konnektorhoz, amely más áramkörön van, mint amelyikhez a vevőegység csatlakozik.
- Kérjen segítséget a kereskedőtől vagy egy tapasztalt rádió/TV-szakembertől.

Ez a készülék megfelel az FCC-szabályok 15. részének.

Az üzemeltetés a következő két feltételhez kötött:

(1) Ez a berendezés nem okozhat káros interferenciát, és (2) ennek a berendezésnek el kell fogadnia a kapott interferenciát, beleértve az olyan interferenciát is, amely nem kívánt működést okozhat.

Ez a berendezés megfelel az FCC által a nem ellenőrzött környezetekre megállapított sugárterhelési határértékeknek. Ezt a berendezést úgy kell telepíteni és üzemeltetni, hogy a sugárzó és az Ön teste között legalább 20 cm távolság legyen.

Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

Jogi személyek az EU keretén belül

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

VARNOSTNI NAPOTKI

⚠ OPOZORILO

Pred uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo in varnostne napotke.

- Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe, ki so posledica neupoštevanja varnostnih napotkov.
- Uporaba drugih dodatkov razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec, lahko ima za posledico nesrečo in izgubo garancije.
- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.
- Aparat postavite na suho, varno delovno površino z ustreznim zračenjem.
- Ne puščajte naprave brez nadzora v odkritih zunanjih prostorih, ki so izpostavljeni vremenskim vplivom.
- Ne uporabljajte naprave v bližini neposrednih virov toplote, kot sta odprt plamen ali radiator.
- V napravo ne dajajte odprtih posod z tekočinami.
- Ne dajajte vroče/tople hrane neposredno v napravo, najprej jo pustite, da se ohladi. Pri uporabi naprave v premikajočem se vozilu vsebino naprave varno postavite/ razporedite.
- Če želite doseči največji prihranek energije, se prepričajte, da je pokrov zaprt in zavarovan ter napravo odpirajte le, kadar je to potrebno.
- Samo kvalificirano tehnično osebje ali pomožni organ, ki ga pooblasti proizvajalec, lahko nadomesti napajalni kabel.
- Pred kakršnimkoli vzdrževanjem naprave izključite vse vire napajanja od naprave.
- Nadaljnje informacije so podane na ploščici s tehničnimi podatki znotraj izdelka.

⚠ OPOZORILO

- Hraniti na dobro prezračevanem mestu.
- Ne uporabljajte mehaničnih ali drugih naprav za pospešitev odtaljevanja aparata, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- V prostoru za shranjevanje živil v aparatu ne uporabljajte električnih naprav, če jih ne priporoča proizvajalec.
- Aparat se lahko uporablja le z opremo za napajanje, ki je priložena k napravi.
- Napajalni vir mora imeti varno posebej nizko napetost, ki ustreza oznaki za napravi.
- Če želite preprečiti kontaminacijo hrane, upoštevajte naslednja navodila:
 - Če so vrata naprave dolgo odprta, se lahko temperatura v napravi znatno poveča.

- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne sisteme za odvajanje vode.
- Surovo meso in ribe hranite v hladilniku v primernih posodah, da ne pridejo v stik z drugimi živili.
- Če hladilne naprave dalj časa ne boste uporabljali, jo izključite iz omrežja, odtalite, temeljito očistite, posušite in pustite vrata priprta, da preprečite nastanek plesni.

POZOR! Hrana mora biti zavita v vrečke in tekočine shranjene v steklenicah ali posodah s pokrovom, da se izognete težavam pri čiščenju izdelka.

⚠ POZOR!

- V aparatu ne hranite eksplozivnih predmetov, kot so pločevinke z aerosoli in vnetljivim plinom.
- Nevarnost požara in električnega udara.
- Ne dovolite, da bi se vroči predmeti dotikali plastičnih delov naprave.
- V napravo, v njeno bližino ali na njo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali predmetov.
- Med delovanjem naprave se ne dotikajte kompresorja ali kondenzatorja. Utegneta biti zelo vroča.
- Ko nameščate aparat na mesto, pazite, da se napajalni kabel ne zagozdi ali poškoduje.
- Za to napravo ne postavljajte več prenosnih vtičnic ali prenosnih napajalnikov.
- Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo.
- Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali enako usposobljena oseba.
- V aparatu ne hranite eksplozivnih snovi, kot so pločevinke z aerosoli in vnetljivim plinom.

⚠ USTREZNA ODSTRANITEV IZDELKA

Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, ga odgovorno reciklirajte, da se doseže trajnostna uporaba sekundarnih surovin. Če želite vrniti rabljeno napravo, uporabite obnovitvene sisteme ali se obrnite na prodajalca, ki lahko ta izdelek preda v ekološko varno recikliranje. Nevarnost, da se otroci zaprejo v notranjosti.

Pred odstranitvijo vašega starega hladilnika ali zamrzovalnika:

- Odstranite vrata aparata.
- Police pustite na mestu, da otroci ne morejo v aparat in se v njem zapreti.

NAMEN UPORABE

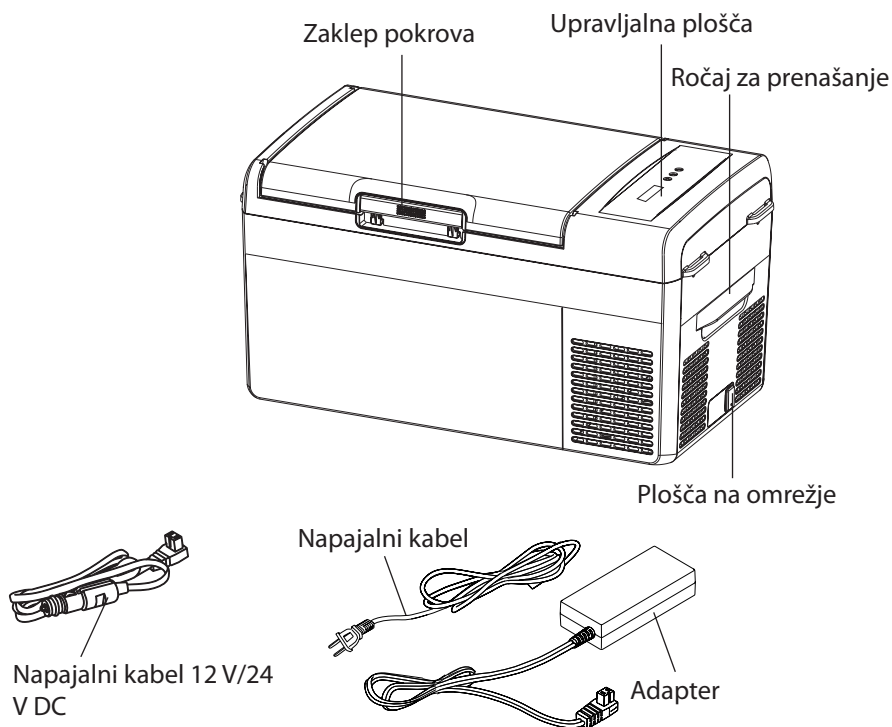
Izdelek je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu in temu podobnih prostorih:

- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- na kmetijah, za stranke hotelov, motelov in drugih namestitvenih objektov;
- namestitveni objekti z zajtrkom;
- za catering in podobno nekomercialno uporabo.

TEHNIČNI PODATKI

PARAMETER	GZ-21B
Mere (d x š x v)	615 x 332 x 330 mm
Prostornina	20 l
Neto teža	10,9 kg
Nazivna moč	55 W
Temperaturni razpon	-20 °C do +20 °C
Vir napajanja	DC 12 V / 24 V
Hladilno sredstvo	R134a

Glavni deli aparata

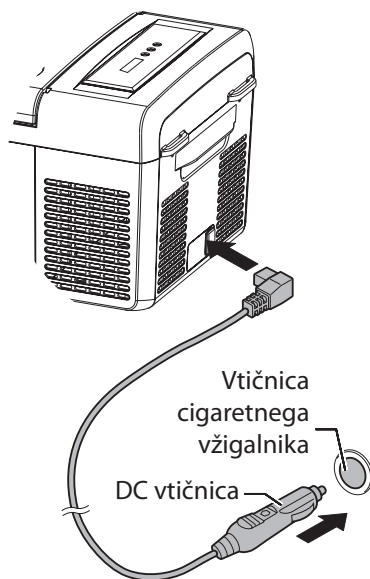


UPORABA NAPRAVE V VOZILU

Priključitev na 12 V ali 24 V

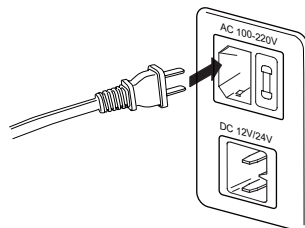
Priključite napajalni kabel na 24 V vir enosmernega toka.

- Prepričajte se, da je polarnost pravilna.
- Če je naprava priključena na obstoječo vtičnico cigaretnega vžigalnika, natančno preverite, ali je moč zadostna.
- Če ne uporabljate priloženega napajalnega kabla, si oglejte tabelo z informacijami o kablu. (Naprava je zasnovana tako, da deluje na vhodih enosmerne napetosti.)



Opomba: Delovanje aparata v gospodinjstvu (AC)

- Priključite napajalni kabel 12 V/24 V DC na napravo.
- Nato priključite 12 V/24 V DC napajalni kabel in napajalni kabel adapterja z adapterjem.
- Končno vstavite napajalni kabel adapterja v električno vtičnico.



ZAČETEK


Nekaj opomb

1. Če aparat po prevozu in dostavi ni bil postavljen v navpičnem položaju, ga pustite 24 ur stati v navpičnem položaju, da zagotovite pravilno delovanje kompresorja.
2. Če naprave ni mogoče vklopiti ali pa prvič naletite na druge težave, se za pomoč obrnite na nas.
3. Pred uporabo **vnaprej ohladite** prazen aparat, da se poveča učinkovitost sistema.

DELOVANJE



VKLOP/IZKLOP


- Priključite aparat na omrežje. Če pritisnete in pridržite tipko „“ približno 2 sekundi, se aparat vklopi/izklopi.

NASTAVITEV TEMPERATURE

- Ko je naprava vklopljena, na kratko pritisnite na tipko "+", da povečate temperaturo in "-", da znižate temperaturo. Najvišja temperatura je 20 °C, najnižja -20 °C.

OPOMBA: Za hitro nastavitev temperature tipko "+" ali "-" pridržite.

PREKLAPLANJE MED PRIKAZOM STOPINJ CELZIJA (°C) IN FAHRENHEITA (°F) TER ZAŠČITA AKUMULATORJA

- Če želite preklopiti med prikazom °C ali °F na zaslonu, morate biti naprava priključena in izklopljena. Če hkrati pridržite tipki "+" in "-" za 3 sekunde, pridete na razširjene nastavitve.
- Ko se prikažejo razširjene nastavitve, na kratko pritisnite na "", da pridete v način PR (zaščitne nastavitve) ali na funkcijo °F/°C (način preklapljanja med stopinjami Fahrenheita/Celzija).
- Ko se na zaslonu prikažejo stopinje °F/°C, lahko spremenite stopnje Celzija na stopinje Fahrenheita tako, da na kratko pritisnete na "+" ali "-". °F predstavlja stopinje Fahrenheita, °C pa stopnje Celzija.

- Ko se na zaslonu prikaže PR (zaščitne nastavitve), s kratkim pritiskom na tipko "+" ali "-" da nastavite nižjo raven zaščite pred napetostjo.

Raven zaščite akumulatorja

Vir napajanja	Raven zaščite					
	Srednja raven je privzeta nastavitvev.					
	H ≡≡≡		M ≡≡≡		L _ _ _ _	
	Zagon	Izklop	Zagon	Izklop	Zagon	Izklop
12 V	12,4 V	11,1 V	11,7 V	10,4 V	10,9 V	9,6 V
24 V	25,7 V	24,3 V	24,2 V	22,8 V	22,7 V	21,3 V

KODA NAPAKE IN REŠEVANJE TEŽAV

Ko pride do napake na napravi, se na zaslonu prikaže koda. Pomen kod:

Koda	Opis
E1	Enosmerna napetost je pod nastavljeno zaščito in aktiviran je način zaščita akumulatorja.
E2	Hladilni ventilator je preobremenjen.
E3	Napaka zagona motorja Kompresorski motor je blokiran ali tlačna razlika v hladilnem sistemu je zelo velika.
E4	Napaka najmanjše hitrosti motorja Kompresor je preobremenjen in motor ne more vzdrževati najmanjšo vrednost.
E5	Toplotna varovalka elektronske enote Napaka toplotne varovalke. Če je hladilni sistem preobremenjen, oz. je temperatura v okolici zelo visoka, se toplotni senzor pregreva.
E6	Okvara NTC (odprt krog ali kratek stik).

- Če se pri delovanju naprave z napetostjo 12 V DC prikaže koda napake, poskusite zmanjšati nastavitve zaščite akumulatorja in preverite, ali je bila napaka odstranjena. Način zaščite akumulatorja se lahko na nekaterih vozilih zažene prezgodaj zaradi majhnih nepopolnosti povezave, kar prispeva k izmerjenemu upadu enosmerne napetosti pri zagonu kompresorja. To težavo je mogoče rešiti z zmanjšanjem nastavitve zaščite akumulatorja.
- Prav tako pazite na napetost akumulatorja, da se prepričate, da akumulator ni izprazen.
- Če težave ni mogoče odpraviti, se obrnite na nas.

Zadeve, ki zahtevajo pozornost

- Za čiščenje notranjosti in zunanje površine naprave uporabite vlažno krpo in toplo vodo z blagimi neabrazivnimi detergenti.
- Aparat izklopite in izključite iz električne energije.
- Za čiščenje notranjosti/zunanje površine naprave uporabite standardno neabrazivno čistilno sredstvo, razredčeno v topli vodi.
- Pri odmrzovanju naprave ne strgajte ledu v notranjosti naprave.
- Ne pršite vode neposredno na aparat in ne spirajte ga z vodo.
- Umivanje naprave neposredno z vodo je strogo prepovedano, da se ne poškoduje električna izolacija in in ne pride do rjavenja kovinskih delov.
- Naslednje stvari lahko poškodujejo prevleke in plastične dele, zato jih ni mogoče uporabiti za čiščenje: alkalni detergent, milo, abrazivni prah, vroča voda, ščetke, n-pentil acetat, bencin, alkohol.

Vzdrževanje plastičnih delov

- Če želite pravilno zaščititi tesnila vrat, jih morate redno čistiti. Pri uporabi pazite, da jih ne izpostavljate maščobam in deformacijam. Če se olje (živalsko ali rastlinsko) dlje nahaja na plastičnih delih v aparatu, se plastika hitreje postara, oz. počni in oddaja neprijeten vonj. Zato se je treba navaditi na redno čiščenje.



OPOZORILO FCC

Vse spremembe ali prilagoditve, ki jih oseba, odgovorna za skladnost, ni izrecno odobrila, lahko razveljavijo uporabnikovo pooblastilo za uporabo naprave.

OPOMBA:

Ta naprava je bila preizkušena in ugotovljeno je bilo, da je v skladu z omejitvami za digitalne naprave razreda A v skladu z delom 15 pravil FCC.

Te omejitve so zasnovane tako, da zagotavljajo ustrezno zaščito pred škodljivimi motnjami pri namestitvi v bivalne prostore.

Ta naprava ustvarja in lahko oddaja radiofrekvenčno energijo in, če ni nameščena in uporabljena v skladu z navodili, lahko povzroči škodljive motnje radijske komunikacije. Kakorkoli, nobenega zagotovila ni, da pri določeni namestitvi ne bo motenj.

Če ta naprava povzroči škodljive motnje radijskega ali televizijskega sprejema, kar je mogoče ugotoviti z izklopom in vklopom naprave, uporabniku svetujemo, da poskusi odstraniti motnje z enim ali več naslednjih ukrepov:

- Spremenite smer ali premaknite sprejemno anteno.
- Povečajte razdaljo med napravo in sprejemnikom.
- Napravo priključite z električno vtičnico v drugem vezju, na katerega ni priključen sprejemnik.
- Obrnite se na prodajalca ali izkušenega radijskega/TV tehnika za pomoč.

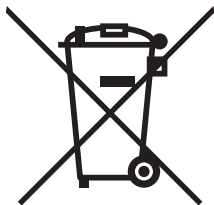
Ta naprava je v skladu z delom 15 pravil FCC.

Uporaba naprave je podvržena dvema pogojema:

(1) Ta naprava ne sme povzročati škodljivih motenj in (2) ta naprava mora sprejeti kakršne koli prejete motnje, vključno z motnjami, kar lahko povzročijo neželene dejavnosti.

Ta naprava je v skladu z omejitvami FCC za izpostavljenost sevanju, določenimi za nenadzorovano okolje. To napravo je treba namestiti in uporabljati z minimalno razdaljo 20 cm med sevalnikom in vami.

Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG

Lesen Sie vor der Erstverwendung des Gerätes die Gebrauchsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch.

- Bei der Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise trägt der Hersteller für eventuelle Schäden keine Verantwortung.
- Die Verwendung vom Zubehör das vom Hersteller nicht empfohlen wird, kann zu Verletzungen führen und den Verlust jeglicher Garantie zur Folge haben.
- Das Gerät darf weder leichtem noch starkem Regen ausgesetzt werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, stabile Oberfläche mit ausreichender Belüftung.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in nicht überdachten Außenräumen, die der Witterung ausgesetzt sind.
- Benutzen Sie dieses Gerät nie in der Nähe direkter Wärmequellen, z.B. in der Nähe offener Flammen oder eines Heizkörpers.
- Geben Sie in das Gerät keine offenen Behälter mit Flüssigkeiten.
- Geben Sie heiße/warme Speisen nie direkt in das Gerät, ohne sie zuerst abkühlen zu lassen. Wenn Sie das Gerät in einem fahrenden Fahrzeug verwenden, verstauen/ordnen Sie den Inhalt Ihres Gerätes sicher.
- Um maximale Energieeinsparungen zu erzielen, vergewissern Sie sich, dass der Deckel geschlossen und gesichert ist, und öffnen Sie das Gerät nur dann, wenn es notwendig ist.
- Das beschädigte Netzkabel darf nur von dem Hersteller, einer autorisierten Servicestelle oder von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Trennen Sie das Gerät vollständig vom Stromnetz, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.
- Weitere Informationen sind auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes zu finden.

⚠ ACHTUNG

- Bewahren Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum auf.
- Verwenden Sie weder mechanische Einrichtungen noch andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Verwenden Sie im Inneren des Lebensmittelbereichs keine elektrischen Geräte, es sei denn, diese Verwendung ist vom Hersteller genehmigt/empfohlen.
- Das Gerät darf nur zusammen mit dem mitgelieferten Netzkabel betrieben werden.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzkabel verwendet werden.
- Das Gerät darf nur mit einer sicheren Kleinspannung betrieben werden, die der Markierung auf dem Gerät entspricht.
- Um die Lebensmittelkontaminierung zu vermeiden, halten Sie folgende Hinweise ein:
 - Das Öffnen der Tür für eine längere Zeit kann zum deutlichen Anstieg der Temperatur im Geräteinneren führen.

- Reinigen Sie regelmäßig alle Oberflächen, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen können, sowie zugängliche Teile des Ablaufsystems.
- Bewahren sie rohes Fleisch und rohe Fische in geeigneten Behältern im Gerät auf, damit sie mit anderen Lebensmitteln nicht in Berührung kommen können und Fleischsaft auf andere Lebensmittel nicht abtropfen kann.
- Schalten Sie das Gerät vor einer längeren Betriebspause aus, tauen Sie es ab, reinigen Sie es, trocknen Sie es und lassen Sie den Deckel offen, um Schimmelbildung im Geräteinnenraum zu vermeiden.

WARNUNG! Um Probleme zu vermeiden, sollten alle Lebensmittel vor der Aufbewahrung im Gerät verpackt und Flüssigkeiten in Flaschen oder Behältern mit Deckel gegeben werden, weil der Innenraum des Gerätes nicht leicht zu reinigen ist.

⚠ ACHTUNG!

- Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Gegenstände auf, wie z.B. Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel.
- Es droht Brand- und Stromschlaggefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Kunststoffteile des Gerätes nie mit heißen Gegenständen in Berührung kommen.
- Geben Sie in das Gerät, in seine Nähe oder auf das Gerät keine brennbaren Gegenstände.
- Berühren Sie den Kompressor oder Kondensator nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist, denn sie können sehr heiß sein.
- Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes darauf, dass das Netzkabel weder eingeklemmt noch beschädigt wird.
- Hinter der Geräterückseite dürfen sich weder Mehrfachsteckdosen noch tragbare Netzquellen befinden.
- Dieses Gerät dürfen Personen (einschließlich Kindern) mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nur dann verwenden, wenn sie sich unter der Aufsicht einer verantwortlichen Person befinden oder wenn sie mit der sicheren und sachgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut sind.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Das beschädigte Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nur von dem Hersteller, seinem Servicevertreter oder von einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- In diesem Gerät dürfen keine explosiven Stoffe aufbewahrt werden, z.B. Aerosolblechdosen mit brennbarem Treibgas.

⚠ SACHGEMÄSSE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTES

Um mögliche Schäden für die Umwelt oder menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät bitte verantwortungsvoll, sodass materielle Ressourcen wieder verwendet werden können. Wenn Sie das Altgerät zurückgeben möchten, nutzen Sie bitte die Rücknahmesysteme oder wenden Sie sich an Ihren Händler, der dieses Produkt zum umweltfreundlichen Recycling bringen kann. Es besteht die Gefahr, dass Kinder eingeklemmt werden.

Bevor Sie Ihren alten Kühl- oder Gefrierschrank entsorgen:

- Demontieren Sie die Gerätetür.
- Lassen Sie die Gestellte und Ablagen im Gerät, damit Kinder nicht leicht hineinklettern können.

VERWENDUNG DES GERÄTES

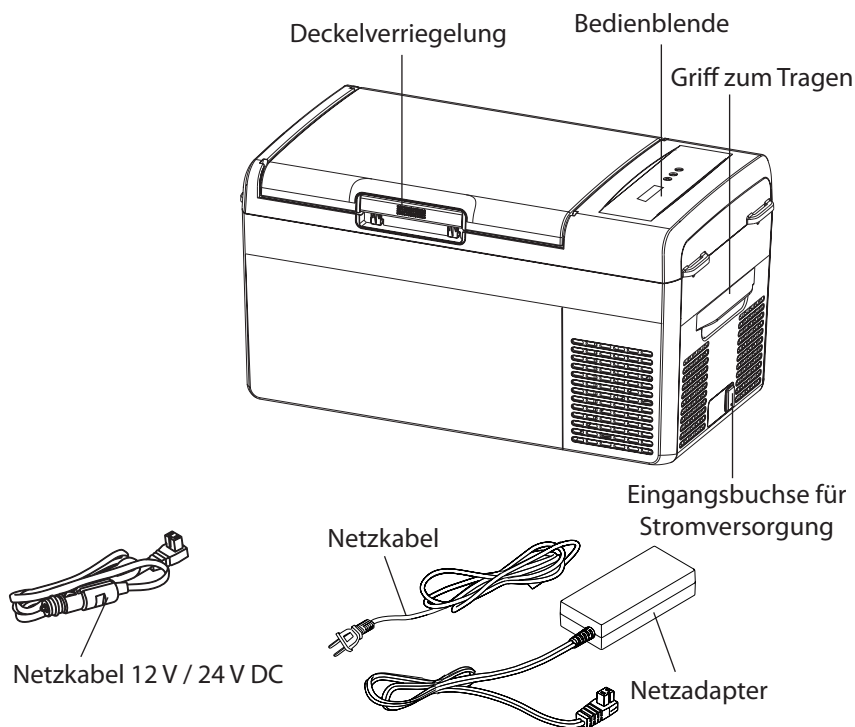
Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und zu ähnlichen Zwecken bestimmt, wie zum Beispiel:

- in Küchen für Angestellte in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- auf Farmen und für Klienten von Hotels, Motels und anderen Übernachtungseinrichtungen;
- in Übernachtungseinrichtungen, wo Frühstück serviert wird;
- für Catering und ähnliche nicht-kommerzielle Zwecke.

TECHNISCHE ANGABEN

GERÄTEEIGENSCHAFTEN	GZ-21B
Abmessungen (L x B x H)	615 x 332 x 330 mm
Volumen	20 l
Nettogewicht	10,9 kg
Nennleistung	55 W
Temperaturumfang	-20 °C bis +20 °C
Stromversorgungsquelle	DC 12 V / 24 V
Kältemittel	R134a

Beschreibung der Gerätehauptkomponenten

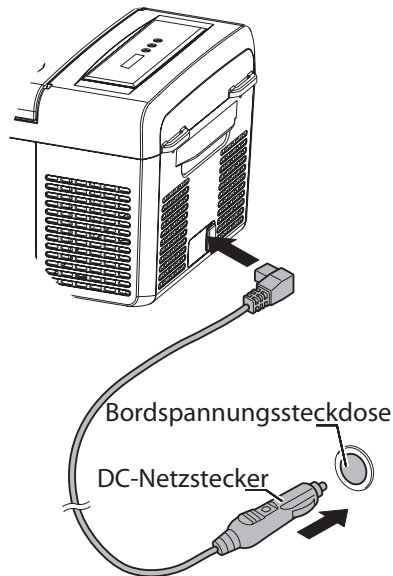


VERWENDUNG DES GERÄTES IM FAHRZEUG

Anschluss an die Stromversorgung von 12 V oder 24 V

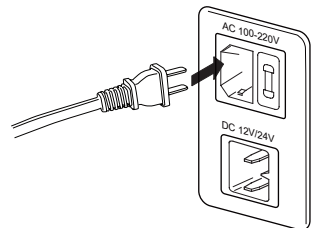
Schließen Sie das Netzkabel an die Gleichstromquelle von 24 V an.

- Vergewissern Sie sich, dass die Polarität richtig ist.
- Wenn das Netzkabel an die Bordspannungssteckdose angeschlossen ist, prüfen Sie sorgfältig, ob die Spannung ausreichend ist.
- Wenn Sie das mitgelieferte Netzkabel nicht verwenden, schauen Sie sich die Tabelle mit Informationen über das Netzkabel an. (Das Gerät ist so entworfen, dass es mit dem Gleichstrom am Eingang funktioniert.)



Anmerkung: Verwendung des Gerätes zu Hause (AC):

- Schließen Sie das Netzkabel 12 V / 24 V DC an das Gerät an.
- Verbinden Sie dann das Netzkabel 12 V / 24 V DC und das Netzkabel des Adapters mit dem Adapter.
- Stecken Sie danach den Netzstecker des Adapters in die Steckdose.



WIR BEGINNEN

Einige Hinweise

1. Wenn das Gerät nicht senkrecht transportiert wurde, lassen Sie es 24 Stunden senkrecht stehen, um sich zu vergewissern, dass der Kompressor richtig funktionieren kann.
2. Wenn es Ihnen nicht gelingt, das Gerät einzuschalten, oder wenn Sie mit der Erstverwendung Probleme haben, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
3. **Kühlen** Sie das leere Gerät vor der Verwendung **vor**, um die Systemeffektivität zu erhöhen.

BETRIEB



EIN-/AUSSCHALTEN DER STROMVERSORGUNG


- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgungsquelle an. Drücken Sie die Taste „“ und halten Sie sie ungefähr 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät ein-/auszuschalten.

TEMPERATUREINSTELLUNG

- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie kurz die Taste „+“, um die Temperatur zu erhöhen, oder die Taste „-“, um die Temperatur zu senken. Die höchste Temperatur beträgt 20 °C, die niedrigste Temperatur beträgt -20 °C.

ANMERKUNG: Wenn Sie die Taste „+“ oder „-“ gedrückt halten, lässt sich die gewünschte Temperatur schneller einstellen.

UMSCHALTEN ZWISCHEN DER TEMPERATURANZEIGE IN FAHRENHEIT (°F) UND CELSIUS (°C) UND BATTERIESCHUTZ

- Wenn Sie zwischen der Temperaturanzeige in °C oder °F umschalten wollen, muss das Gerät angeschlossen und ausgeschaltet sein. Drücken Sie die Tasten „+“ und „-“ und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.
- Nachdem die verbreitete Einstellung angezeigt worden ist, drücken Sie kurz die Taste „“, um in den PR-Modus (Schutzeinstellung) oder zur Funktion °F/°C (Umschaltung zwischen der Temperaturanzeige in Fahrenheit/Celsius) zu gelangen.

- Wenn die Temperatur in °F/°C auf dem Display angezeigt wird, können Sie mit dem kurzen Drücken der Taste „+“ oder „-“ die Temperaturanzeige ändern. °F steht für die Anzeige in Fahrenheit, °C stellt die Anzeige in Celsius dar.
- Wenn PR (Schutzeinstellung) auf dem Display erscheint, können Sie mit dem kurzen Drücken der Taste „+“ oder „-“ eine niedrigere Spannungsschutzstufe einstellen.

Batterieschutzstufe

Schutzstufe Stromversorgungsstufe	Voreingestellt ist die mittlere Schutzstufe					
	H ≡≡≡		M ==		L _ _ _	
	Einschalten	Ausschalten	Einschalten	Ausschalten	Einschalten	Ausschalten
12 V	12,4 V	11,1 V	11,7 V	10,4 V	10,9 V	9,6 V
24 V	25,7 V	24,3 V	24,2 V	22,8 V	22,7 V	21,3 V

FEHLERCODES UND LÖSUNGEN

Wenn ein Fehler während der Geräteverwendung erscheint, wird ein Fehlercode auf dem Display angezeigt. Mögliche Ursachen für die Fehlercodes sind in der folgenden Tabelle zu finden:

Code	Beschreibung
E1	Die Gleichstromspannung befindet sich unter der eingestellten Schutzstufe und es wurde der Batterieschutzmodus aktiviert.
E2	Der Kühlventilator wird überlastet.
E3	Fehler des Motorstarts Der Motor des Kompressors wird blockiert oder es besteht ein sehr hoher Druckunterschied im Kühlsystem.
E4	Fehler einer minimalen Motorgeschwindigkeit Der Kompressor wird überlastet und der Motor ist nicht imstande, minimale Drehungen zu halten.
E5	Wärmesicherung der elektrischen Einheit Fehler der Wärmesicherung. Wenn der Kühlsystem überlastet ist oder wenn die Umgebungstemperatur sehr hoch ist, kommt es zur Überhitzung des Temperaturfühlers.
E6	NTC-Fehler (unterbrochener Kreis oder Kurzschluss).

- Wenn dieser Fehlercode beim Betrieb des Gerätes mit dem Gleichstrom von 12 V auftritt, versuchen Sie, eine niedrige Batterieschutzstufe einzustellen, und prüfen Sie dann, ob der Fehler behoben ist. Der Batterieschutzmodus kann in einigen Fahrzeugen aufgrund kleiner Verkabelungsfehler vorzeitig aktiviert werden, was zur gemessenen Gleichspannungssenkung beim Kompressorstart beiträgt. Wenn eine niedrigere Batterieschutzstufe eingestellt wird, kann dieses Problem gelöst werden.
- Achten Sie auch auf die Batteriespannung, um sich zu vergewissern, dass die Batterie nicht leer ist.
- Sollte der Fehler weiterhin bestehen, wenden Sie sich bitte direkt an uns.

Angelegenheiten, die Aufmerksamkeit erfordern

- Um den Innenraum und die Außenoberfläche des Gerätes zu reinigen, verwenden Sie ein feuchtes Tuch und warmes Wasser mit milden, nicht scheuernden Reinigungsmitteln.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Innenraums und der Außenoberfläche des Gerätes keine abrasiven Reinigungsmittel.
- Kratzen Sie den Raureif im Geräteinneren beim Abtauen des Gerätes nicht ab.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit fließendem Wasser unter Druck und schützen Sie das Gerät vor Spritzwasser.
- Es ist streng verboten, das Gerät direkt mit Wasser zu reinigen, ansonsten könnte es zur Beschädigung der elektrischen Isolierung und zur Rostbildung an den Metallteilen kommen.
- Folgende Dinge können die Beschichtung und die Kunststoffteile des Gerätes beschädigen und dürfen daher zur Reinigung nicht verwendet werden: alkalisches Reinigungsmittel, Seife, Schleifpulver, heißes Wasser, Bürste, n-Pentylacetat, Benzin, Alkohol.

Wartung der Kunststoffteile

- Um die Deckeldichtung richtig zu schützen, müssen Sie sie stets sauber halten. Vermeiden Sie deshalb bei der Verwendung Fett und Verformung. Wenn Öl (tierischen oder pflanzlichen Ursprungs) über einen längeren Zeitraum auf den Kunststoffteilen des Gerätes verbleibt, altert oder reißt der Kunststoff leicht und verströmt einen unangenehmen Geruch. Daher sollten Sie sich eine regelmäßige Reinigung zur Gewohnheit machen.



FCC-HINWEIS

Jegliche Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung verantwortlichen Partei genehmigt wurden, können zum Löschen der Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Gerätes führen.

ANMERKUNG:

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß dem Teil 15 der FCC-Bestimmungen.

Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen in einer Wohnanlage bieten.

Dieses Gerät erzeugt Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen. Wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, kann es schädliche Störungen der Funkkommunikation verursachen.

Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass eine bestimmte Installation störungsfrei ist.

Wenn dieses Gerät schädliche Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, was durch das Aus- und Einschalten des Gerätes festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen zu versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder verstellen Sie sie.
- Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, deren Stromkreis sich von dem Stromkreis unterscheidet, an den der Empfänger angeschlossen ist.
- Bitten Sie den Händler oder einen erfahrenen Radio-/TV-Techniker um Hilfe.

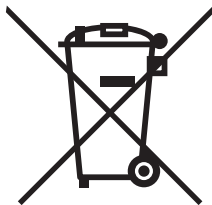
Dieses Gerät entspricht dem Teil 15 der FCC-Regeln.

Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen und (2) dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen akzeptieren, und zwar einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

Dieses Gerät entspricht den FCC-Grenzwerten für die Strahlenexposition in einer unkontrollierten Umgebung. Dieses Gerät sollte mit einem Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Strahler und Ihrem Körper installiert und betrieben werden.

Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler.

Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

Für Unternehmen in den EU-Ländern

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.

SAFETY INFORMATION

NOTICE

Please read the user manual and safety instructions carefully before using the appliance.

- By ignoring the safety instructions, the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- The use of accessories that are not recommended by manufacturer can cause injuries and will invalidate any warranty that you may have.
- The appliance shall not be exposed to moderate/heavy rain.
- Place the refrigerator on a dry, secure surface, with adequate ventilation.
- Do not leave the refrigerator unattended in uncovered, outdoor areas exposed to the elements.
- Do not use this appliance near direct heat sources, such as an open flame or radiator.
- Do not place open containers of liquid inside the fridge.
- Please don't put hot/warm food into the fridge directly without letting it cooling off. Place/arrange the content of your fridge securely when using the refrigerator inside a moving vehicle.
- To maximize energy savings, please make sure the lid is closed and secure, and only open the fridge when you need to.
- The power cable must only be replaced by qualified technical personnel and by an assistant body authorized by the manufacturer.
- Before carrying out any maintenance operations on the refrigerator, disconnect all power sources from the fridge.
- Further information is provided on the technical data label inside the product.

CAUTION

- Please keep the fridge in a well ventilated area.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical devices inside the food storage compartments of the appliance, unless approved/recommended by the manufacturer.
- The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.
- It must only be supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance.
- To avoid contamination of food, please respect the following instructions:
 - Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.

- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

WARNING! Food needs to be packed in bags before putting into the refrigerator, and liquids need to be packed in bottles or capped containers to avoid the problem that the product design structure is not easy to clean.

 WARNING!

- Do not store explosive items, such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Risk of fire and electrical shock.
- Do not let hot items touch the plastic parts of the appliance.
- Do not put flammable products or items in, near or on the appliance.
- Do not touch the compressor or the condenser when the fridge is operating. They may be very hot.
- When setting up the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

⚠️ CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the recovery systems or contact the retailer that they can take this product for environmental safe recycling.

Risk of child entrapment.

Before you throw away your old refrigerator or freezer:

- Take off the doors.
- Leave the shelves in place so that children may not easily climb inside.

INTENDED TO USE

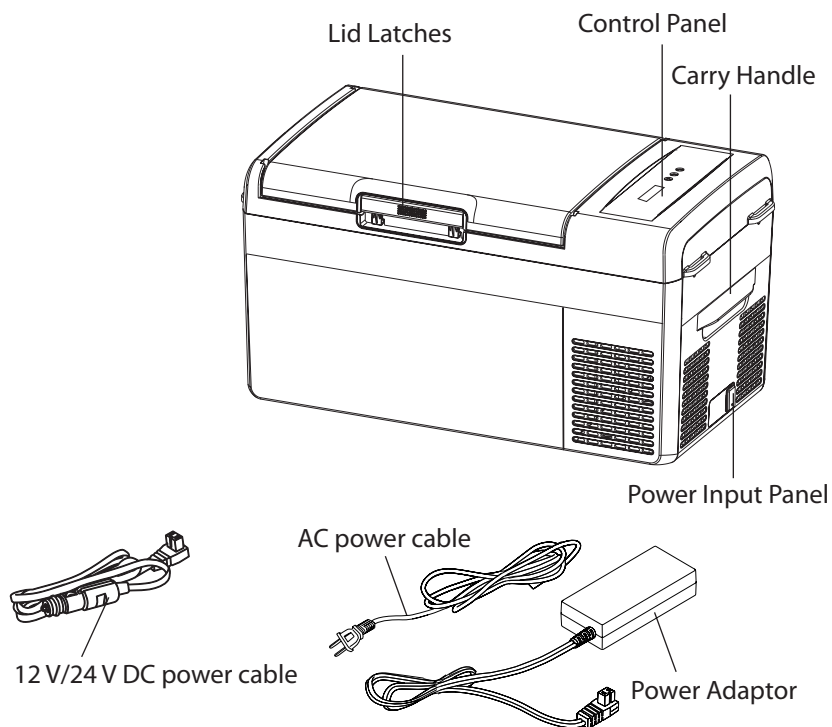
This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.

SPECIFICATIONS

MODE	GZ-21B
Dimensions (L x W x H)	615 x 332 x 330 mm
Capacity	20 L
Net Weight	10.9 kg
Rated Power	55 W
Temperature Range	-20 °C to +20 °C
Power Source	DC 12 V / 24 V
Refrigerant	R134a

Sketch map of main parts

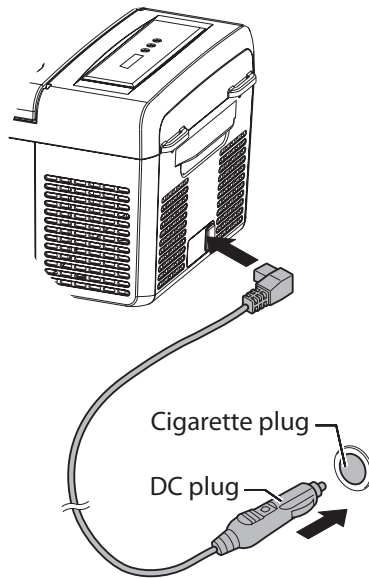


USING THE REFRIGERATOR IN A VEHICLE

Connecting with 12 V or 24 V

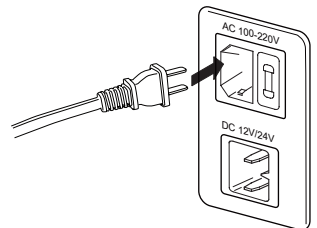
Connect the feeding cable to a direct current 24V DC power source.

- Make sure the polarity is right.
- If connected to an existing cigarette plug, please carefully check up that power supply is sufficient.
- If the supplied power cable is not used, please see the table containing the information related to the cable section. (The Fridge/Freezer is designed to operate on DC voltage inputs.)



Remark: Using the refrigerator at home (AC)

- Please connect the 12 V / 24 V DC Power Cable with the refrigerator.
- Then connect 12 V / 24 V DC Power Cable and Adapter Power Cable with Adapter.
- Finally inserting Adapter Power Cable into the power socket.

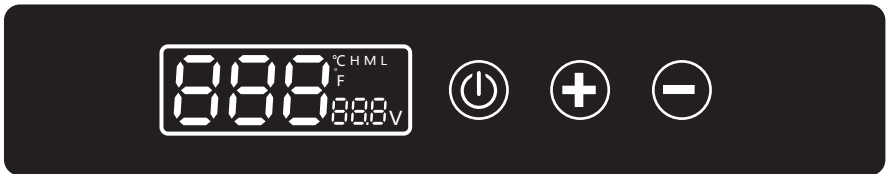


GETTING STARTED

Some Reminders

1. If the device was not placed in the upright position after transit and delivery, please keep it upright for 24 hours to make sure that the compressor can work properly.
2. If the device can't turn on or you encounter other problems for first time use, please contact us for help.
3. **Pre-cool** the empty unit before using it to enhance system efficiency.

OPERATION



POWER ON/OFF

- Connect the fridge to a power source. Tap and hold "⏻" for about 2 seconds to turn the fridge on/off.

ADJUSTING THE TEMPERATURE

- With the appliance on, short press "+" button to increase the temperature and the "-" to decrease the temperature. The highest temp is 20 °C the lowest -20 °C.

NOTE: Hold down the "+" or "-" button to fast scroll.

SWAPPING BETWEEN FAHRENHEIT (°F) & CELSIUS (°C) AND BATTERY PROTECTION SETTINGS

- To swap between °C or °F on the display you must have the fridge plugged in and turned off, long press "+" and "-" buttons at the same time for 3 seconds to enter the advanced settings.
- When the advanced settings appears, short press "⏻" button to cycle into PR (protection settings), or °F/°C function (Fahrenheit/Celsius switch mode).
- With °F/°C showing on screen, short press "+" or "-" can convert Celsius to Fahrenheit. °F refers to Fahrenheit, °C refers to Celsius.
- With PR showing on screen (protection settings), short press "+" or "-" to set the below voltage protection levels.

Battery protection Level

Protection Level Power Source	Mid Level is the Default Setting					
	H ≡≡≡		M ==		L _ _ _	
	Start-up	Cut-off	Start-up	Cut-off	Start-up	Cut-off
12 V	12.4 V	11.1 V	11.7 V	10.4 V	10.9 V	9.6 V
24 V	25.7 V	24.3 V	24.2 V	22.8 V	22.7 V	21.3 V

ERROR CODE & SOLUTIONS

When there is error for the fridge, there will be code on the display. The possible error for each code would be as follows:

Code	Description
E1	The DC voltage is under the protection setting and the battery protection mode is activated.
E2	The cooling fan overloads.
E3	Motor start error The motor of compressor is blocked or the pressure difference in the refrigeration system is too high.
E4	Minimum motor speed error The compressor overloads and the motor can not maintain its minimum speed.
E5	Thermal cut-out of electronic unit Thermal cut-out error If the refrigeration system overloads, or the ambient temperature is too high, the thermal sensor is overheated.
E6	NTC failure (Open circuit or short circuit).

- If this error code appears when the fridge is operating on 12 V DC, please try to lower the battery protection setting and see if the error is resolved. The battery protection mode may be triggered prematurely on certain vehicles due to small wiring imperfections, contributing to a measured DC voltage drop at compressor start-up. Lowering the battery protection setting may resolve this issue.
- Please also care about the reading of your battery voltage to make sure it is not depleted/discharged
- Please contact us directly if the error persists.

DAILY MAINTENANCE AND ATTENTION

Matters need attention

- Please use a wet cloth and warm water mixed with gentle non-abrasive detergents to clean the interior and exterior of your fridge.
- Please power off and unplug the unit before cleaning.
- Please use non-abrasive detergent to cleaning the interior/exterior of the fridge.
- Please don't scrap the interior of the fridge to defrost/de-ice the fridge.
- Please don't pressure-wash/spray the fridge with a running water hose.
- It is strictly forbidden to wash refrigerators directly with water in order to prevent the reduction of electrical insulation and rusting of metal parts.
- The following things can damage the coating and plastic parts, so they can not be used for cleaning: alkaline detergent, soap, abrasive powder, hot water, brush, n-Pentyl acetate, gasoline, alcohol.

Maintenance of plastic parts

- To properly protect the door seals, we must always keep them clean. Avoid grease staining and deformation when using. If oil (animal or vegetable oil) is attached to the plastic parts in the box for a long time, the plastic is easy to aging or cracking, and gives off a bad smell. Therefore, we should form the habit of cleaning regularly.



FCC WARNING

Any Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference Will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

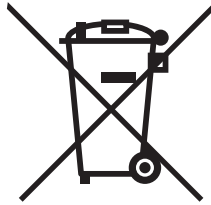
This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union.

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.